Buonanotte, Punpun 5

Inio Asano

www.paninicomics.it
PLANET manga
Panini Comics

Buonanotte, Punpun 5

sommario

PUNPUN ONODERA È un *young guy*. Gli piacciono le merendine al cioccolato. Frequenta il terzo anno delle scuole medie. La sua mossa di sumo preferita è la gassho-hineri.

MAMMA DI PUNPUN ONODERA In gioventù ha provato a partecipare a un provino per diventare modella in una campagna pubblicitaria. Venne però eliminata.

YUICHI ONODERA Fratello minore della mamma di Punpun. Insegna in una scuola di ceramica. Attualmente è scomparso.

AIKO TANAKA Una ragazza che piaceva a Punpun. Hanno interrotto i rapporti.

MIDORI OOKUMA La ragazza di Yuichi. Gestisce una sala da tè. Le circostanze l'hanno portata a vivere insieme a Punpun.

MASUMI SEKI Compagno di scuola di Punpun. Intende interrompere la sua carriera scolastica alle scuole medie, senza frequentare le superiori.

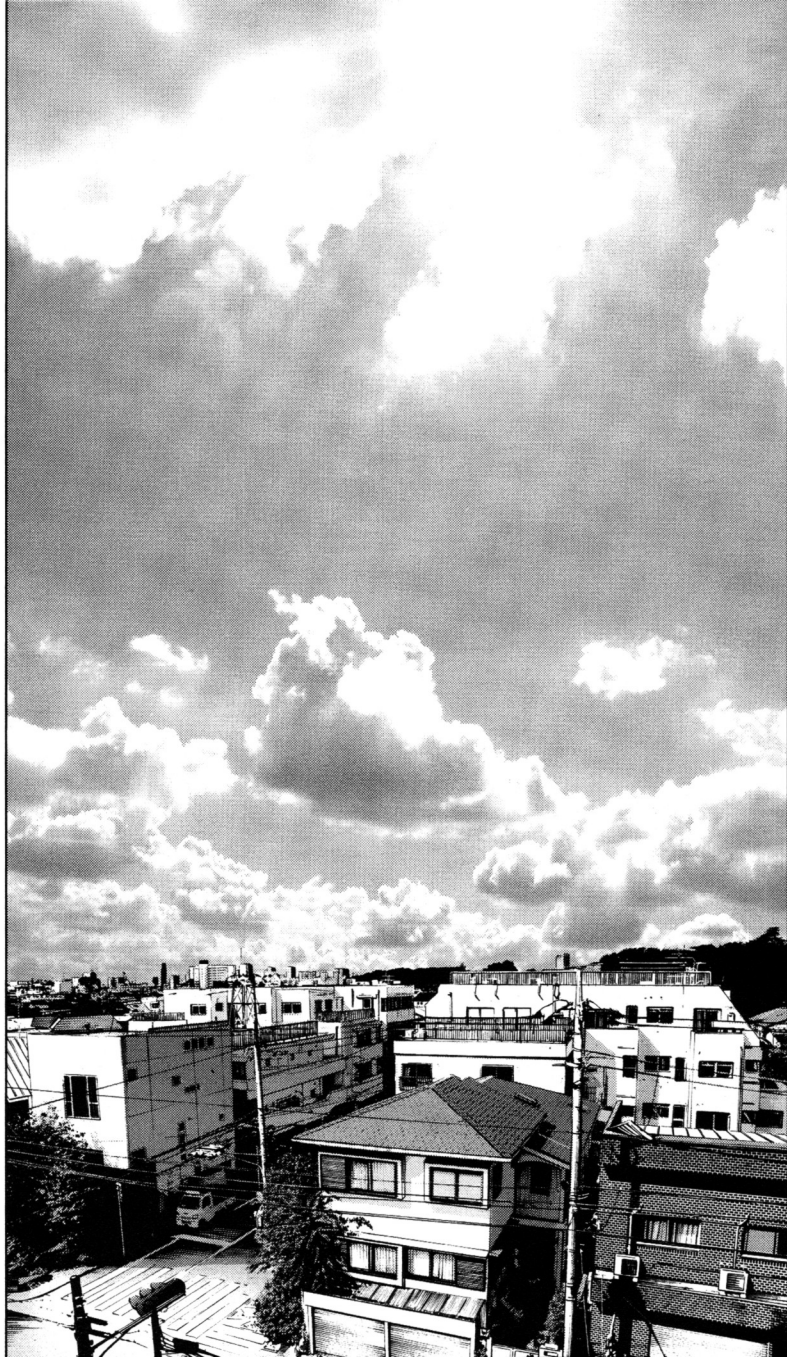
SHIMIZU Compagno di scuola di Punpun. Amico di infanzia di Seki.

YUGAMI Avvocato che si è occupato del caso di divorzio della mamma di Punpun. È un amico di Yuichi.

TOSHIKI Una fata che abita in città.

La storia finora

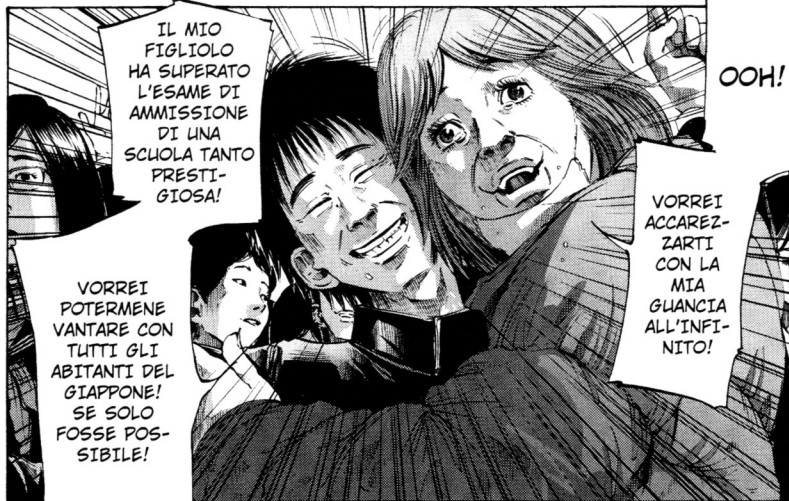
Punpun Onodera, non sapendo più come comportarsi con l'affascinante Aiko Tanaka per la quale il cuore gli batte tanto forte, ha deciso di allontanarsene. Sono ormai passati due anni, Punpun frequenta la terza media e si sta dirigendo a vedere i risultati dell'esame di ammissione alle scuole superiori.

il quarantasettesimo capitolo

第一高等学校*

一般合格者発表会

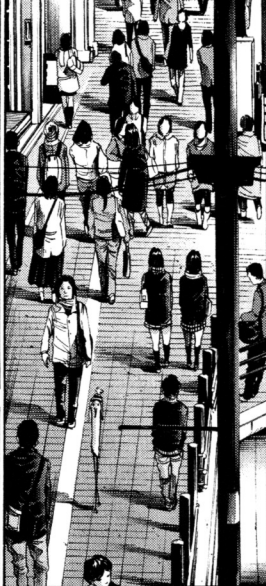
*. SCUOLA SUPERIORE UNO - NOMINATIVI DEI CANDIDATI PROMOSSI ALL'ESAME D'AMMISSIONE

Punpun non
si commosse
particolarmente.
Rimase totalmente
indifferente.

Pensò
che fosse
una cosa
normale…

…dato
che si era
impegnato
tanto nello
studio.

Tutto quello che
ricordava degli
ultimi due
anni…

…erano formule
matematiche e
frasi d'inglese
scritte alla
lavagna.

Per il resto si ricordava…

…di Shimonoseki, una delle tre ragazze più carine del suo anno. Era stata assente da scuola per un mese, e giravano voci che avesse abortito dopo essere rimasta incinta del suo ragazzo, un freeter…

…e di Kuramoto, che aveva sempre avuto problemi con gli insegnanti. Una volta aveva anche ferito un professore dandogli uno spintone, e pareva che l'avessero arrestato per aver scatenato un incendio.

"Vorrei
fare
sesso."

"Vorrei
riempire di pisello
una ragazza."

Il piacevole vento primaverile portava un'aria gioiosa. A Punpun sembrò che…

...l'intera città fosse in visibilio. E questo lo infastidì.

Però, per tutto il tempo…

…a Punpun sembrò di avere un buco nel petto.

* DOMANDA DI ISCRIZIONE (LA SI OTTIENE SOLO DOPO AVER SUPERATO L'ESAME DI AMMISSIONE. PER COMPILARLA, SERVE ANCHE LA FIRMA DI UN GENITORE O DI CHI NE FA LE VECI. N.D.E.)

OH-OH.

HAI SUPERATO L'ESAME...

MA TU...

...ALLORA SEI DAVVERO INTELLIGENTE.

AH-AH-AH

ゲラゲラ

ALLORA...

...DOBBIAMO FESTEGGIARE!

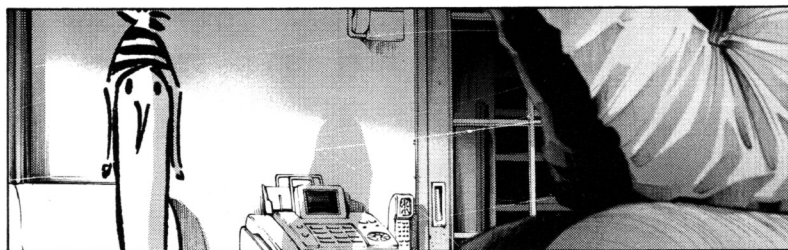
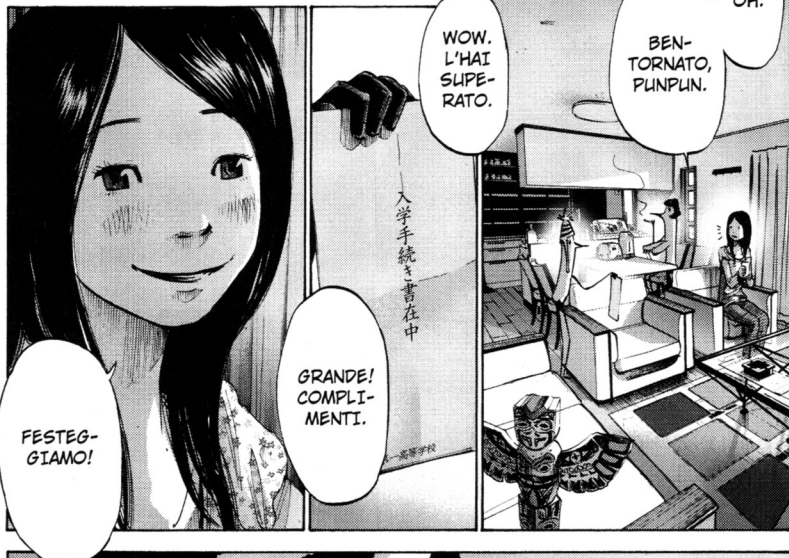
ANDIAMO A INGOZZARCI DI SUSHI! QUELLO VERO, NON QUELLO DEL RISTORANTE CON IL NASTRO TRASPORTATORE!

OH.

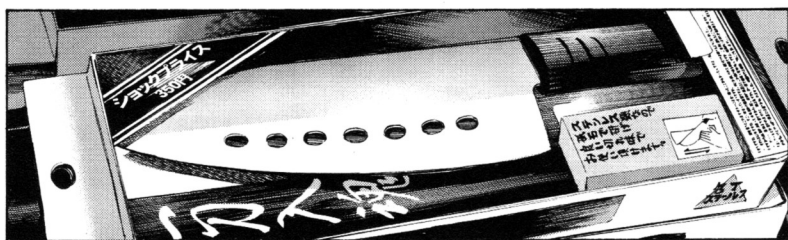
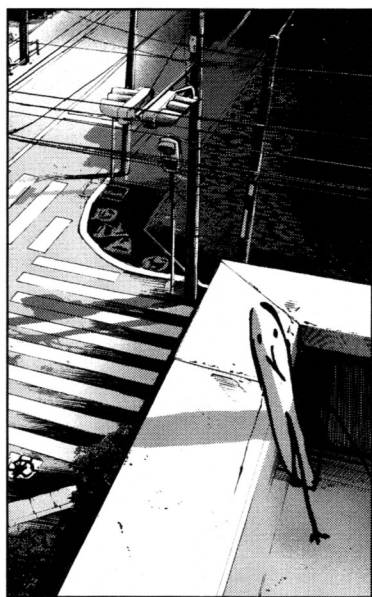
BEN-TORNATO, PUNPUN.

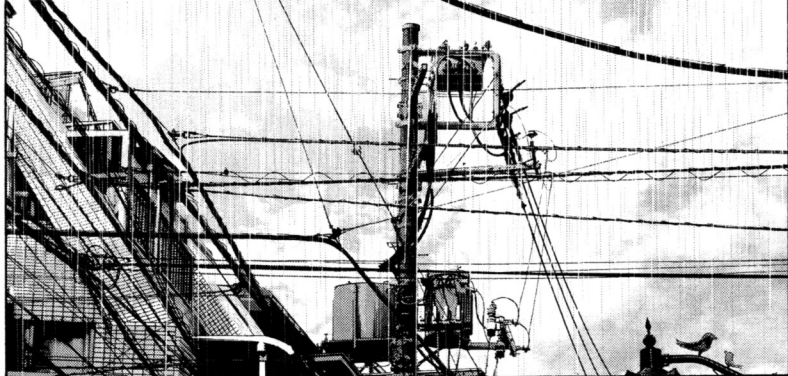
WOW. L'HAI SUPERATO.

GRANDE! COMPLIMENTI.

FESTEGGIAMO!

* IN GIAPPONE IL CICLO SCOLASTICO INIZIA IN APRILE, E NON IN SETTEMBRE. N.D.E.

ショックプライス
350円

芸術
アワード

il quarantottesimo capitolo

SHAAA

* CERIMONIA DEL CONFERIMENTO DELLA LICENZA MEDIA

Nonostante fosse il giorno
della cerimonia, Punpun
non provò nessuna
emozione particolare.

* CONGRATULAZIONI PER IL CONFERIMENTO DELLA LICENZA MEDIA! CLASSE 4 DEL TERZO ANNO

Punpun
non aveva
rimpianti.

サァァ
SHAAA

OH?
CIAO, PUNPUN.
LA CERI-MONIA È FINITA?
ACCOMO-DATI. C'È DELLA TORTA AL CIOCCO-LATO.
CON-GRATU-LAZIONI.
COME DIRE...
...QUE-STI ANNI SONO VOLATI, EH?

ANCH'IO QUEST'ANNO, AVENDO INIZIATO A GESTIRE QUESTO LOCALE, SONO STATA PARECCHIO INDAFFARATA.

PERÒ È STATA UN'ESPERIENZA MOLTO INTERESSANTE.

LA SETTIMANA PROSSIMA TI ASPETTA IL TRASLOCO.

DOVRESTI GIÀ INIZIARE A IMPACCHETTARE LE TUE COSE. PUNPUN, SEI SEMPRE TROPPO TRANQUILLO.

PERÒ...

...ANCHE SE NON SAREMO LONTANI...
...SARÀ COMUNQUE...

SCUSAMI.
カチャ
CHACK
SCUSAMI, PERÒ...

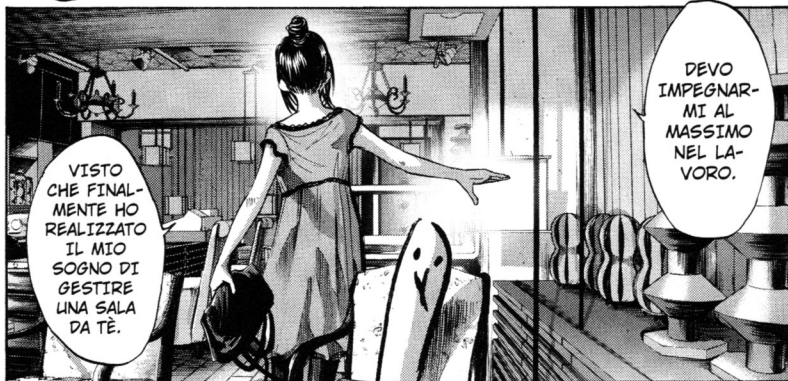
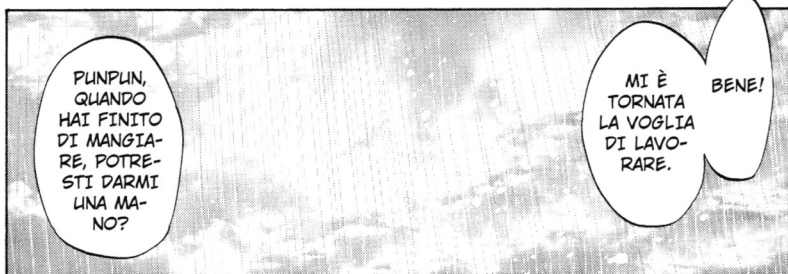
BUONGIORNO.

ABBIAMO LETTO DI QUESTO LOCALE IN UNA RIVISTA...

AH, SÌ!

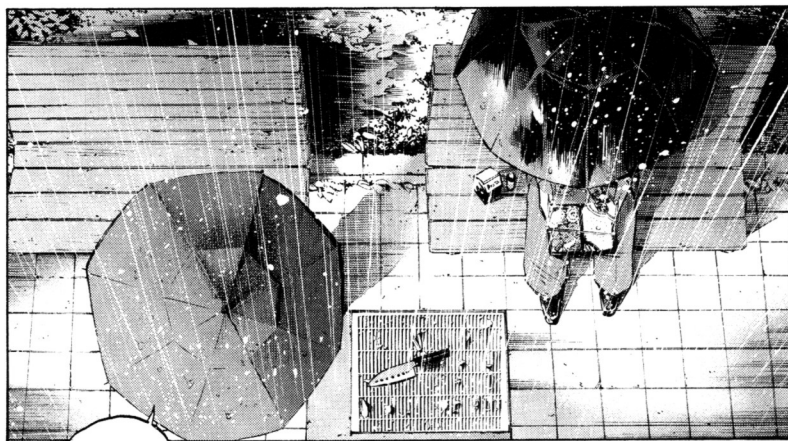
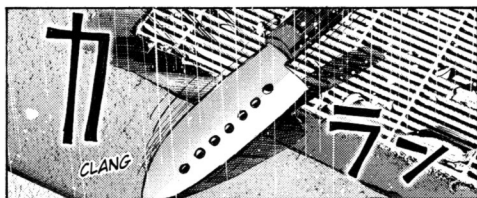
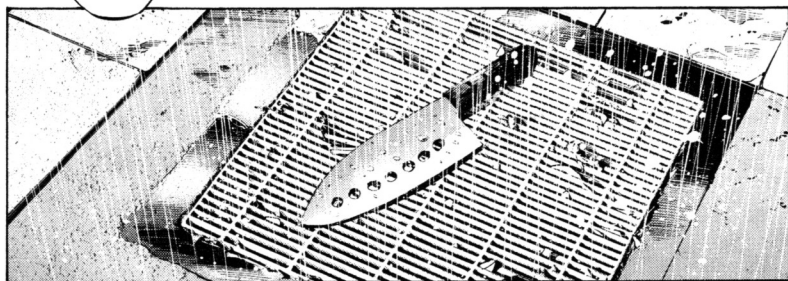
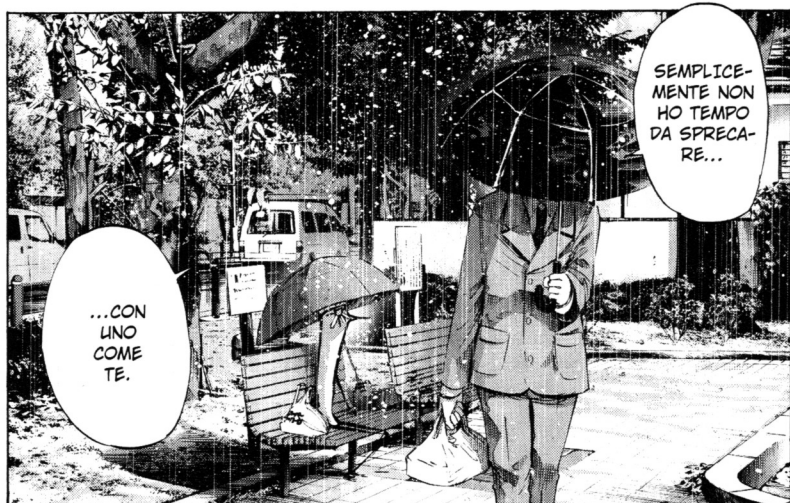
PREGO, ACCOMODATEVI. SEDETEVI DOVE VOLETE.

GRAZIE MILLE!

IN QUESTO MOMENTO NON MI SERVE...

...ESSERE GIÙ DI MORALE!

* STUDIO LEGALE HATAYAMA

CLICK
コキ
CLICK
コキ
カラン
CLANG
YUGAMI...?

TI PREGO...
...FAI DI ME QUELLO CHE VUOI.
FINCHÉ NON SARAI SODDISFATTO!

NON PROVO ODIO VERSO DI TE.

SEMPLICE-MENTE NON HO TEMPO DA SPRECA-RE...
...CON UNO COME TE.

A MENO CHE NON SI TRATTI DI LAVORO.

SCUSAMI, ORA DEVO ANDARE.
MI ASPETTANO UN SACCO DI IMPEGNI IMPOR-TANTI.

AH! HA SMESSO DI PIOVERE.

GUARDA, PUNPUN.

COME SONO BELLE LE STELLE.

SAI, IN REALTÀ IO ERO NEL CLUB DI ASTRONOMIA ALLE MEDIE.

NON ERA CERTO POPOLARE...

PERÒ ANCORA OGGI MI PIACE GUARDARE LE STELLE.

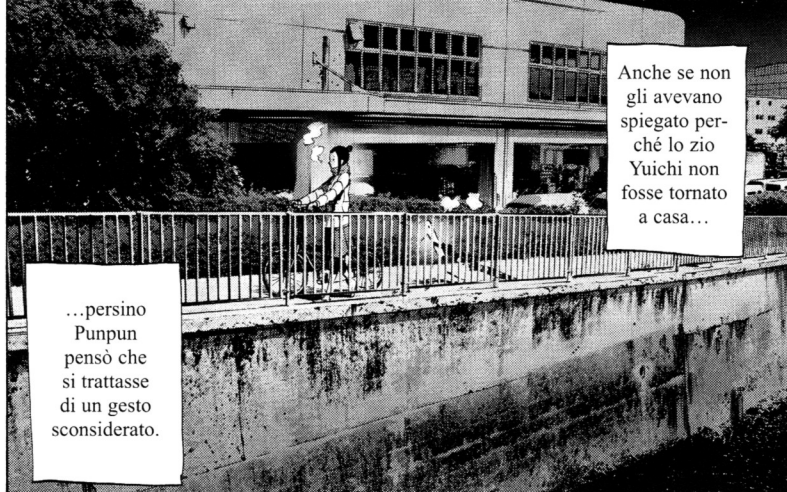
PERCHÉ MENTRE LE GUARDO...

In tutta franchezza, le stelle non emozionarono Punpun.

Pensò che in quei due anni la vista gli si era abbassata.

Non gli venne in mente altro.

...POSSO DIMENTICARMI DELLA REALTÀ.

Piuttosto, provò una forte impazienza, perché non trovava le parole giuste da dire a Midori.

Anche se non gli avevano spiegato perché lo zio Yuichi non fosse tornato a casa…

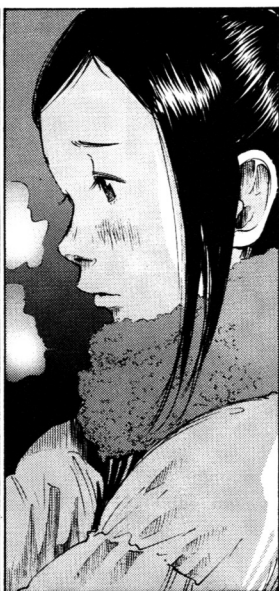
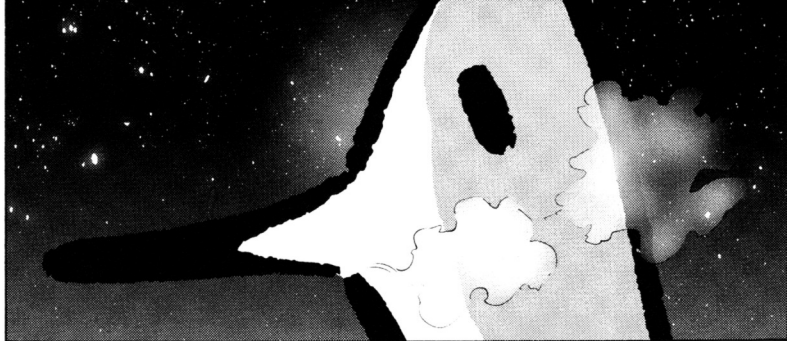
…persino Punpun pensò che si trattasse di un gesto sconsiderato.

"Lo zio Yuichi tornerà presto." Punpun riuscì a malapena a dirle così.

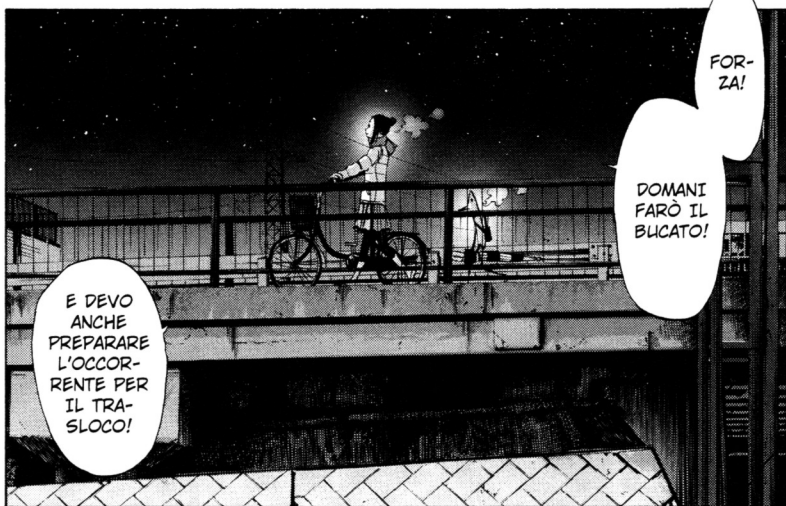
SÌ.

GIUSTO.

GRAZIE, PUNPUN.

Se chi finge di sapere sono i bambini…

…e chi finge di non sapere sono gli adulti…

FORZA!

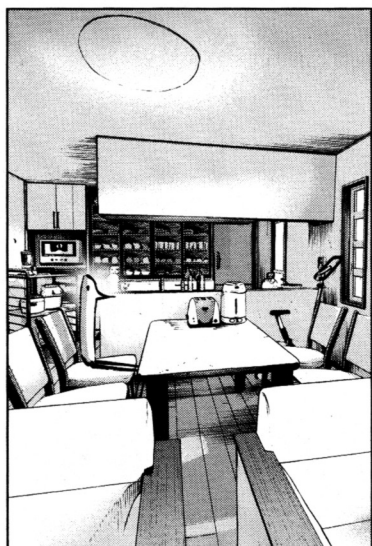
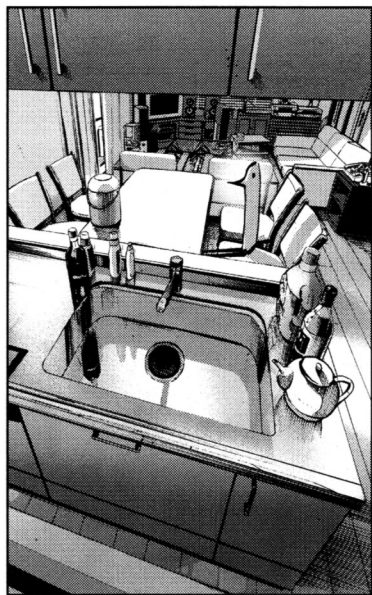
DOMANI FARÒ IL BUCATO!

E DEVO ANCHE PREPARARE L'OCCORRENTE PER IL TRASLOCO!

…allora Punpun pensò…

…di essere ancora un bambino.

il quarantanovesimo capitolo

SIGNORE, MI PARE CHE CI SIA QUALCOSA CHE LA TURBA...

...SE NON LE DÀ FASTIDIO...

...PUÒ PARLARNE CON ME.

A LEI SEMBRA CHE...

...SIA TORMENTATO?

654321

実直、安全な運転を目指します

五十木 俊夫

20 ・06・31

ほ 1110 北南自動車交通

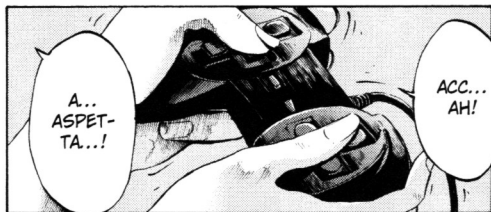
È EVIDENTE. PRENDERE UN TAXI...

...A QUEST'ORA DELLA NOTTE PER ANDARE AL MARE...

* TOSHIO ITSUKI - SERVIZIO TAXI SICURO ED ECONOMICO!

ACCIPICCHIA...

DICE DAVVERO?

SÌ, DAVVERO.

PUNPUN, SCUSAMI, PERÒ...
...NON SEI UN PO' TROPPO FORTE?
1P WIN
NON È CHE HAI MODIFICATO IL MIO JOYPAD?
OPPURE È STATO MALEDETTO?!

UFFA. COME SEI ARROGANTE!
DICI CHE DOVREI ALLENARMI ALMENO UNA DECINA D'ANNI PRIMA DI RIUSCIRE A BATTERTI?
FACCIAMO UN'ALTRA PARTITA!

SONO ANDATO A LETTO CON UNA TRENTENNE SPOSATA CHE FREQUENTAVA LA SCUOLA DI CERAMICA DOVE LAVORAVO.

DA LÌ SI SONO SCATENATI PARECCHI PROBLEMI. ORA STANNO CERCANDO DI OTTENERE IL DIVORZIO CONSENSUALE...

PERÒ IL MARITO SOSTIENE DI ESSERE RIMASTO FERITO NELL'ORGOGLIO...

...E MI HA CHIESTO UN RISARCIMENTO PARI A DUE MILIONI DI YEN.

SE È COSÌ...
...C'È POCO DA FARE.

CON I SOLDI TENUTI DA PARTE PER IL MATRIMONIO SAREI RIUSCITO A PAGARE I DUE MILIONI DI YEN.
PENSI CHE MIA SORELLA MI HA DETTO CHE AVREBBE VENDUTO LA CASA PER DARMI I SOLDI.

È MOLTO GENEROSA.

IO... L'HO SEMPRE DISPREZZATA.
È CONFUSA, CAOTICA E ROZZA IN OGNI COSA CHE FA.
PERÒ È ANCHE LIBERA!

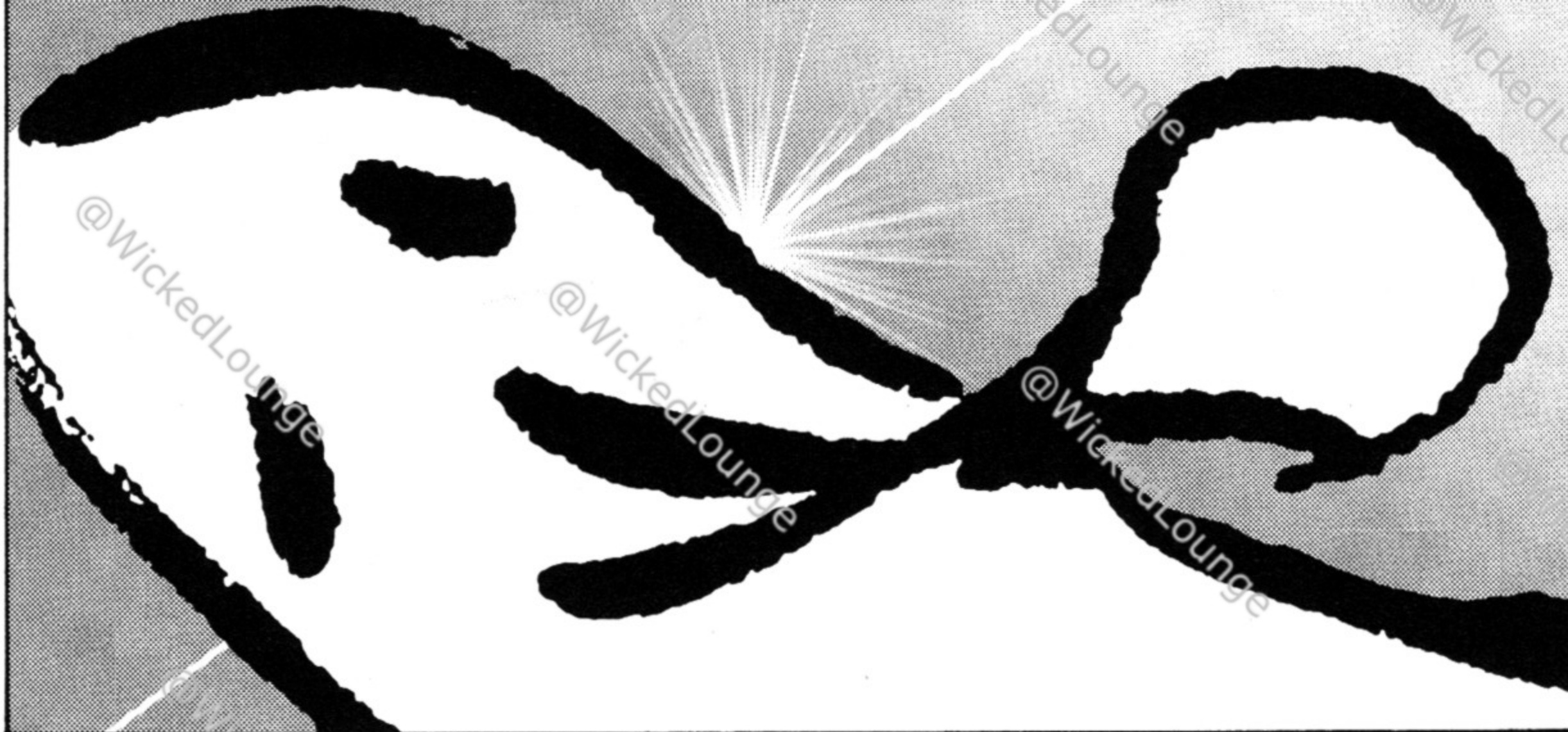
NON AVREI MAI IMMAGINATO CHE LA SUA COMPASSIONE...
...MI AVREBBE FATTO STRINGERE TANTO IL CUORE...

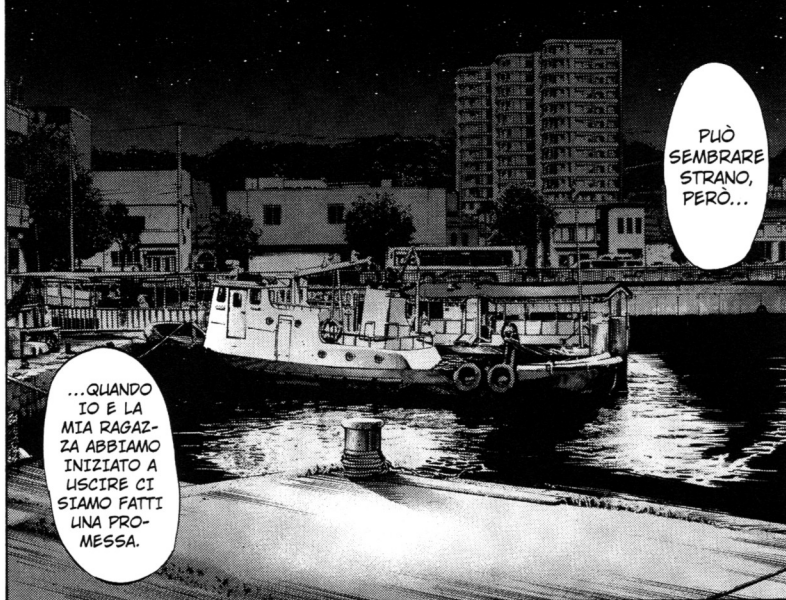
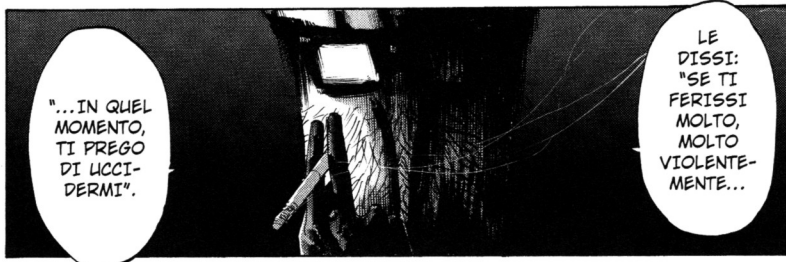
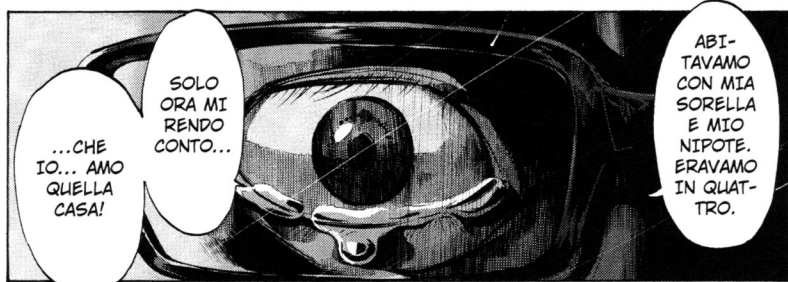
IL MIO UNICO AMICO...
...È UN BRAVO E GENTILE AVVOCATO.
NON AVEVO INTENZIONE DI INTENTARE UNA CAUSA..
...VOLEVO SOLO SENTIRE LA SUA OPINIONE DA AMICO.

PERÒ MI HA COMPLETAMENTE IGNORATO.
L'HO INCONTRATO DUE VOLTE, MA È STATO INUTILE.
NONOSTANTE SIA UN SUO AMICO?
NON È STATO AFFATTO GENTILE!
NO...
...ME LO SONO MERITATO.

QUESTO MIO AMICO AVVOCATO...
...SI ERA INNAMORATO DI UNA RAGAZZA.
カタ CLIC
カタ CLIC
WIII ウィッ
E IO SAPENDOLO...
...GLIEL'HO PORTATA VIA DI NASCOSTO.

E QUELLA RAGAZZA ADESSO...
...È LA MIA FIDANZATA.
IO...
...GLIEL'HO TENUTO NASCOSTO FINO A QUANDO NON È SUCCESSO IL CASINO DEL TRADIMENTO.

MA QUANDO L'HA SAPUTO NON SI È ARRABBIATO CON ME.
HA SOLAMENTE ABBASSATO LO SGUARDO.
この夏、本気。
レモン・ハイ
TROVAVO QUELLA CONVERSAZIONE SENZA PAROLE...
...ESTREMAMENTE DOLOROSA...!

OH.
PUNPUN, LASCIA ACCESA LA LUCE.
PUÒ DARSI CHE YUICHI TORNI.
A LUI...
...NON PIACE VEDERE CHE LE LUCI SONO SPENTE.

SCU-
SAMI,
PUNPUN,
PERÒ...
...POSSO
STARE
ANCORA
UN PO'
COSÌ?

PUÒ SEMBRARE STRANO, PERÒ...
...QUANDO IO E LA MIA RAGAZZA ABBIAMO INIZIATO A USCIRE CI SIAMO FATTI UNA PROMESSA.

ODIO ME STESSO.

GLI ESSERI UMANI SONO TUTTI TROPPO GENTILI...

NO, NON DICA COSÌ, SIGNORE...
VEDE, IO IN PASSATO SONO STATO UN DELINQUENTE.
HO FATTO COSE CENTO VOLTE PIÙ CATTIVE DELLE SUE.

SÌ, MA...

...COSA DOVREI FARE?!

AVRÀ TANTE OCCASIONI.

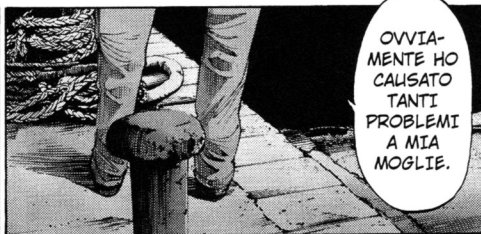
TENGA QUESTO.

SO CHE IN UN POSTO SIMILE NON PASSANO TAXI.

* PRONTO TAXI / TOSHIO ITSUKI

MA...

PERÒ...

IO...

PRIMA O POI DOVRÀ TORNARE A CASA SUA...

...NON CREDE?

PERCHÉ CI SONO DELLE PERSONE CHE ASPETTANO IL SUO RITORNO.

MIA MOGLIE...

...È MORTA IL MESE SCORSO.

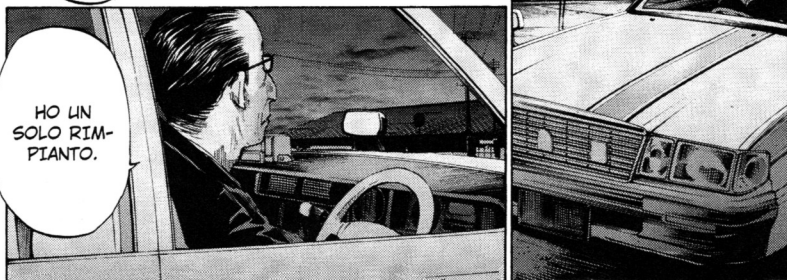
HO UN SOLO RIMPIANTO.

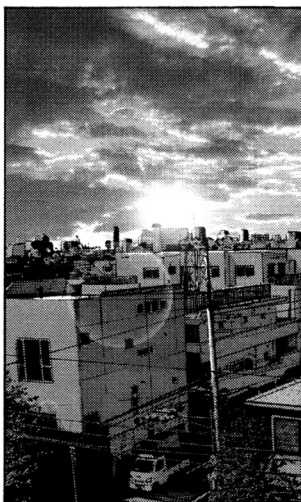
NON SONO RIUSCITO A DIRLE GRAZIE...

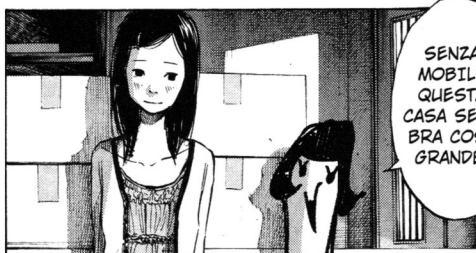
...AL MOMENTO DELLA SUA MORTE.

IMMAGINO CHE ANCHE LEI...

...ABBIA LASCIATO QUALCOSA IN SOSPESO. MI SBAGLIO?

Alla fine…

…lo zio Yuichi non fece ritorno.

Man mano si schiarì il cielo e giunse l'alba.

MI BASTE-REBBE ANCHE SOLO UNA VOL-TA.

VORREI FARMI UNA SCOPATA SELVAGGIA CON UN UOMO MU-SCOLOSO TIPO QUE-STI.
DICI?

SENZA MOBILI QUESTA CASA SEM-BRA COSÌ GRANDE.
PER-CHÉ NON SCATTIAMO UNA FOTO DI TUTTI E TRE DAVAN-TI ALL'IN-GRESSO?

PREFERISCO DI NO.
SAREBBE TROPPO NOSTALGICO.

Punpun ripensò a tutto il tempo che era passato…
…da quando era arrivato in quella casa fino a quel giorno.

SCUSI, SIGNORA…
…ABBIAMO FINITO DI PORTARE FUORI LE SCATOLE. PUÒ FARCI UNA FIRMA?

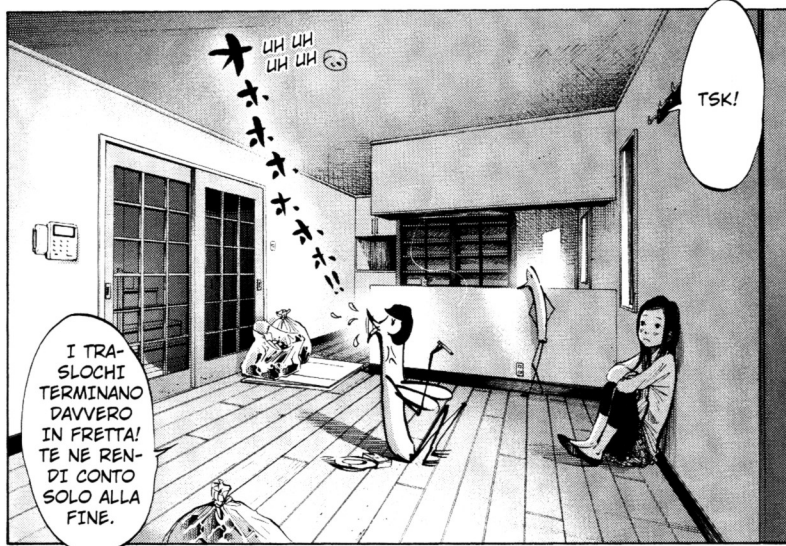
Quella notte di capodanno in cui si preoccuparono tutti perché lo zio Yuichi si era preso la varicella…

Quella notte d'estate in cui aveva guardato in TV la partita di baseball insieme al suo papà…

Quella sera in cui Midori si era messa a piangere mentre guardava la replica di un telefilm e dato che non riusciva a smettere tutti si misero a ridere…

Quella mattina in cui la mamma soffriva di mal di denti e aveva rotto il vetro della finestra…

Gli sembrò che tutte quelle cose…

…fossero accadute il giorno prima…

…e allo stesso tempo in un lontano passato.

Punpun pensò che i giorni trascorrono senza che ci si renda conto realmente…

…di cosa stia succedendo.

ALLORA...

...IO MI DIRIGO VERSO LA NUOVA CASA CON I RAGAZZI DEI TRASLOCHI.

MIDORI, PUNPUN, PER FAVORE GETTATE LA SPAZZATURA E SISTEMATE IL RESTO.

SENTI...

COSA C'È?

D'ORA IN POI...

...POSSO TELEFONARTI OGNI TANTO?

RAGAZZI...

...FACCIAMO ALMENO UNA FOTO...

...TUTTI INSIEME?

IO CI PROVO...

のまま美しく
プリント

...POI ANDIAMO DALL'OTTICO. E VORREI ANCHE FARE UN GIRO IN UNO DI QUEI NEGOZI CHE HANNO UN PO' DI TUTTO.
E DOPO POSSIAMO PASSARE ANCHE IN UNA LIBRERIA?
TI RICORDI? VICINO AL MIO LOCALE C'È UN'UNIVERSITÀ.
PER QUESTO MOTIVO HO INTENZIONE DI METTERE IL MENÙ FISSO A PRANZO.
PERÒ STO FACENDO TUTTO DA SOLA. HO UN PO' PAURA DI NON FARCELA.

COSA?
MA SCUSA, UN COMMENTO DEL GENERE NON È UN PO' APPROSSIMATIVO?
CERTO CHE LE PERSONE POSSONO FARE QUALSIASI COSA, SE LO VOGLIONO DAVVERO...
IDEA!
PUNPUN, POTRESTI DARMI UNA MANO?
VA BENE ANCHE SOLO PER LE VACANZE PRIMAVERILI.

COSA ...?
EH...?

AH...

YU...
YUICHI!
SEIYO
24

* PREVEDO IL FUTURO! / TOSHIKI

IL MOMENTO SI STA...

未来
教えます!!
としき

...AVVICINANDO!

* CHIUSO

A PROPOSITO, TI RICORDI I DUE CLIENTI CHE ERANO QUI...

... MENTRE MANGIAVI LA TORTA?

FANNO PARTE DELLA REDAZIONE DI UNA RIVISTA.

MI HANNO DETTO CHE SCRIVERANNO UNA RECENSIONE.

PERÒ NON PROVO GIOIA O SODDISFAZIONE.

FINO A POCO TEMPO FA SAREI STATA AL SETTIMO CIELO.

DAI, NON ESSERE COSÌ ABBATTUTO ANCHE TU.

SAI CHE HAI LA BRUTTA ABITUDINE DI LASCIARTI INFLUENZARE IMMEDIATAMENTE DAGLI ALTRI?

SORRIDIMI...

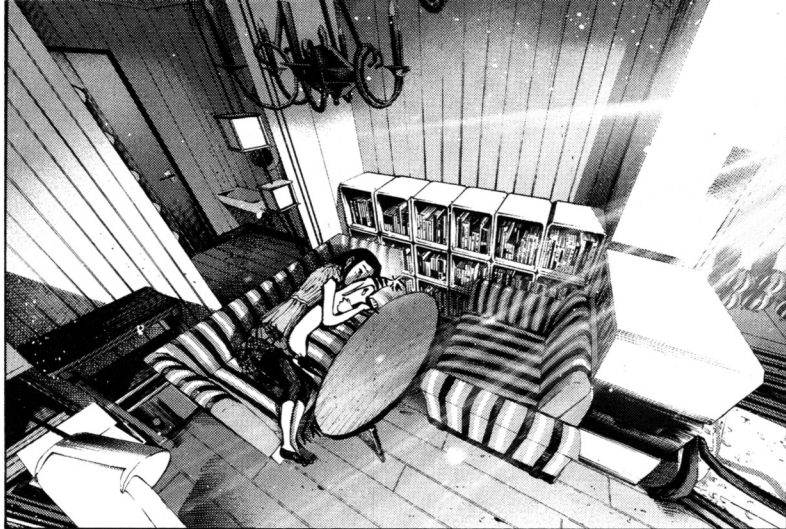
TI HO CHIESTO DI SORRIDERE!

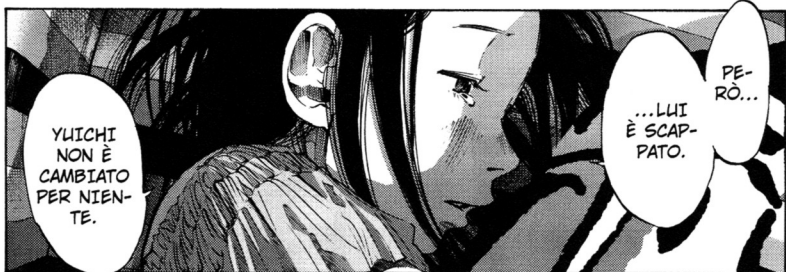
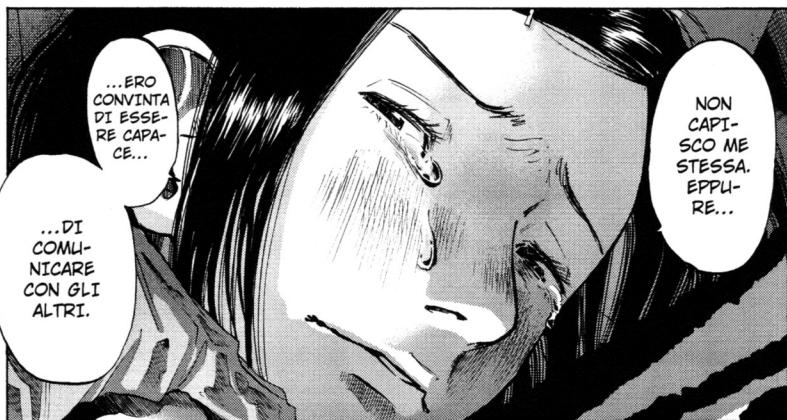
NON SEI BRAVO.
UFFA...
NON NE POSSO PIÙ...!

SCU-SAMI.
HO SCARICATO LA MIA FRUSTRAZIONE SU DI TE INGIUSTAMENTE.
SONO TERRIBILE.
UH...
UUH...
UUUH...

VIENI QUI...
TI PREGO ...

il cinquantesimo capitolo

P

YUI-CHI...
...MI HA FATTO LE CORNA CON UNA DONNACCIA.
準備中*
* CHIUSO
E GLI HANNO PRESO DUE MILIONI DI YEN. QUANT'È STUPIDO.
準備中

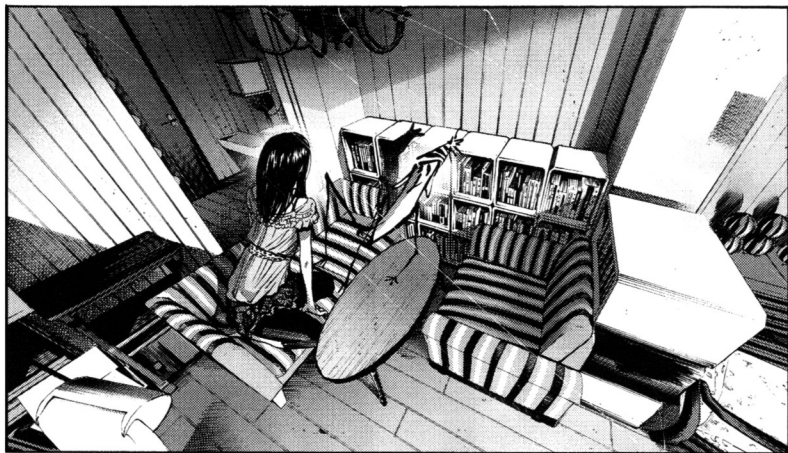
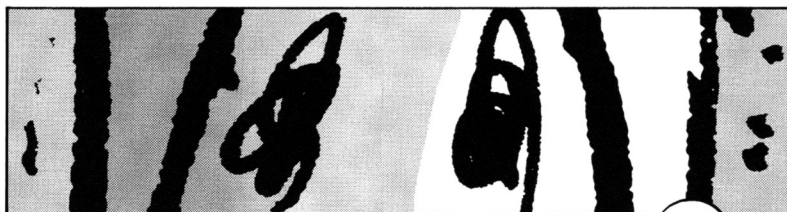
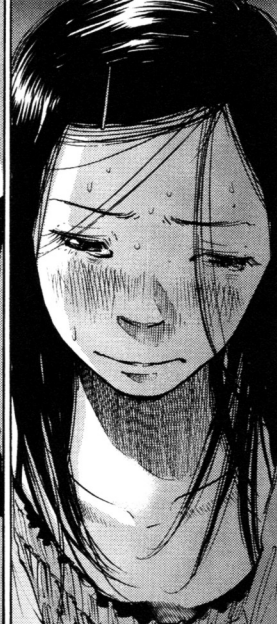
PER QUANTO POSSA ESSERE POLEMICA...
...DOPOTUTTO È SOLO UN UOMO A CUI PIACCIONO LE DONNE. TUTTO QUI.
IO LO SAPEVO...
...ERO PRONTA AD AFFRONTARLO. AVREI POTUTO PERDONARLO ALMENO UNA VOLTA.

IN REALTÀ...
...HO PROVATO SOLO AMAREZZA.
E PER QUESTO CERCAVO SOLO DI SPINGERLO CON LE SPALLE AL MURO, FACENDOLO STARE MALE NEL MODO PIÙ PENOSO PER LUI.
PUÒ DARSI CHE ANCHE ADESSO...
...CI SIA UNA PARTE DI ME CHE STA SOLO PENSANDO A COME FARLO SOFFRIRE DI PIÙ.

SENTI, PUNPUN...
...QUAL È LA COSA PIÙ IMPORTANTE PER TE?
IN COSA HAI UNA FIDUCIA ASSOLUTA?

PUN-PUN...
...CERCA DI STARE PIÙ VICINO A TUA MADRE.
È L'INCARNAZIONE DELLA CONTRADDIZIONE, PERÒ...
...IN REALTÀ SOFFRE CONTINUAMENTE DI SOLITUDINE.

PUNPUN, CHE TIPO DI ADULTO DIVENTERAI?
A DIRE IL VERO, MI PREOCCUPO UN PO'.

PERDONAMI...
PERÒ...

...SOLO UN ATTIMO... POSSO ...?

NON POS-SO?

SOLO UN ATTIMO.
RESTA COSÌ PER UN PO'.

OH...

UH...

AAH
...!

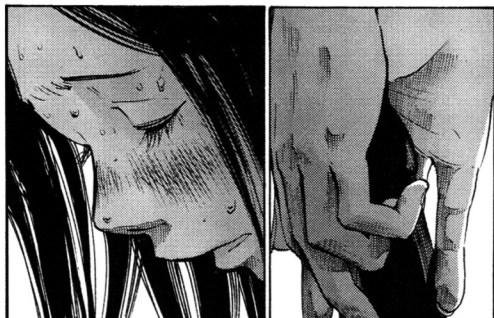
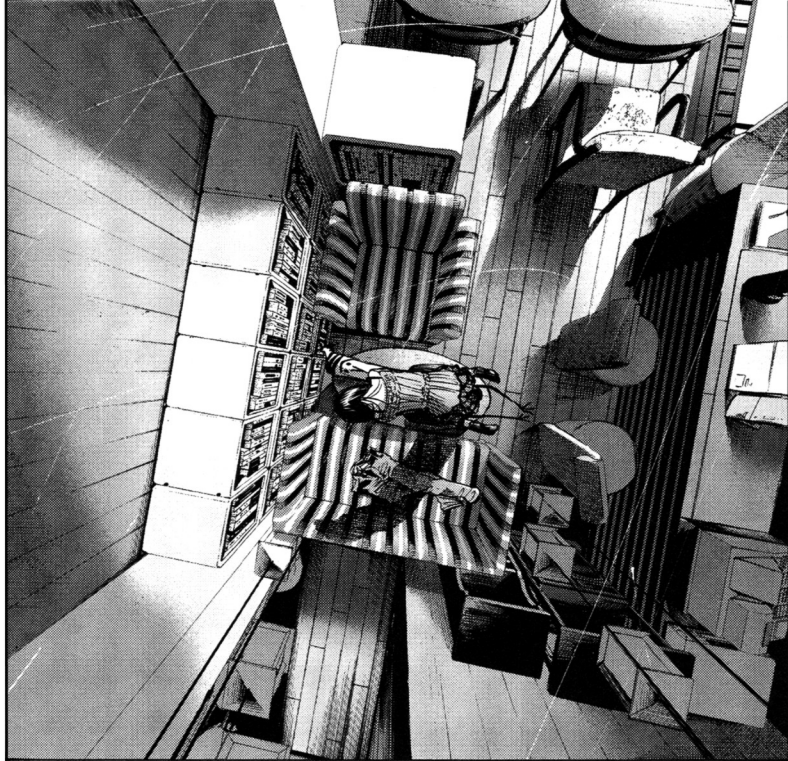
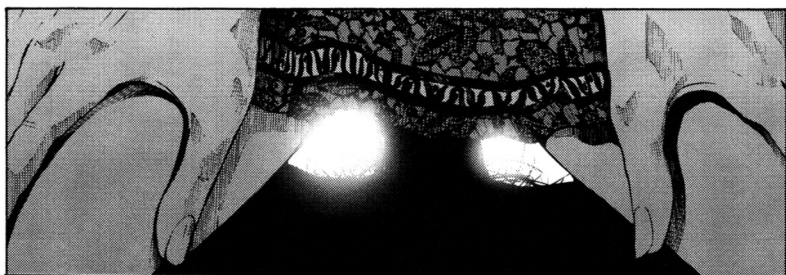
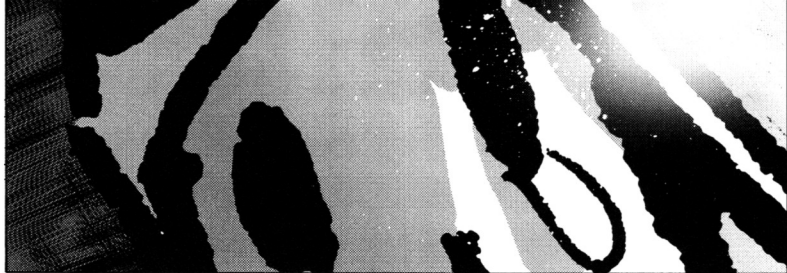
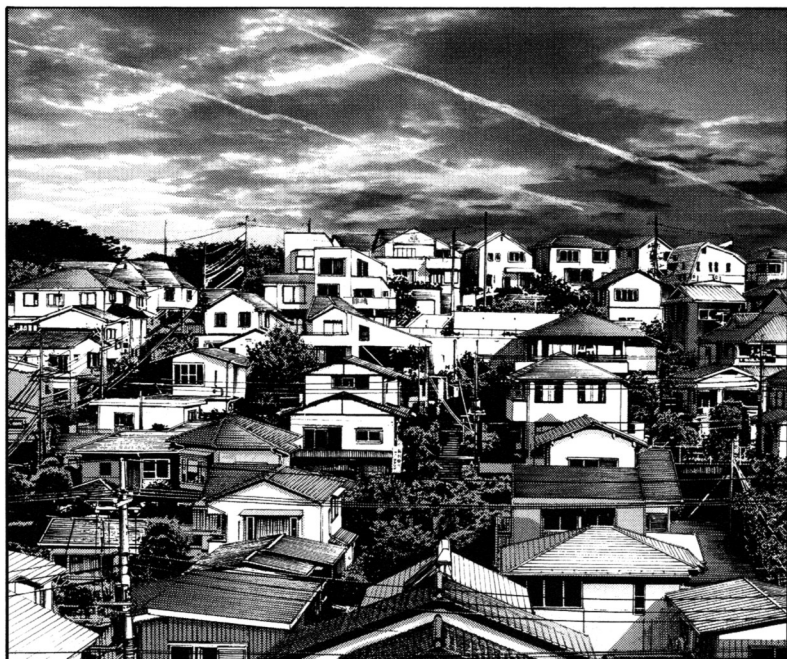
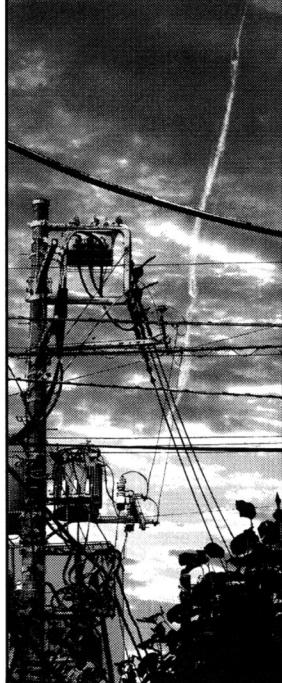
処方せん
健康相談

UHM...
...È UN REGALO PER AVER SUPERATO L'ESAME D'AMMIS-SIONE.

TE NE VAI?
PUNPUN...

TI VOGLIO MOLTO BENE.

CIAO...
...CI VEDIA-MO.

Punpun non disse niente.

E chiuse la porta silenziosamente.

Perché se avesse detto anche solo una parola…

…gli sarebbe sembrato che tutte le cose importanti sarebbero sparite.

Punpun non riuscì a dire niente.

グ館
ホーテ

In quel momento Punpun credette…

…di avere scoperto il mistero del-l'umanità.

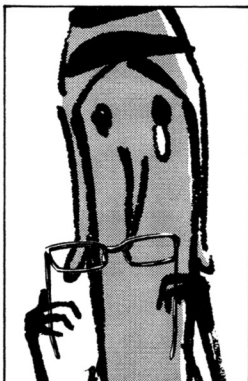
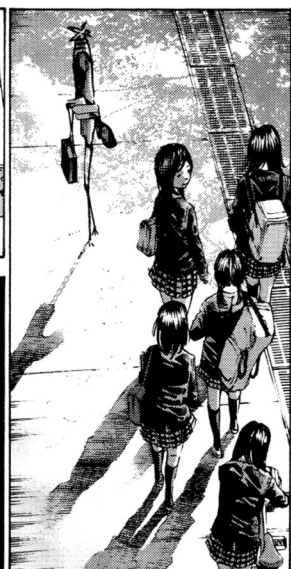
"Era così scivoloso e appiccicoso…

"…era stretto, tanto stretto. E poi, si era allargato…

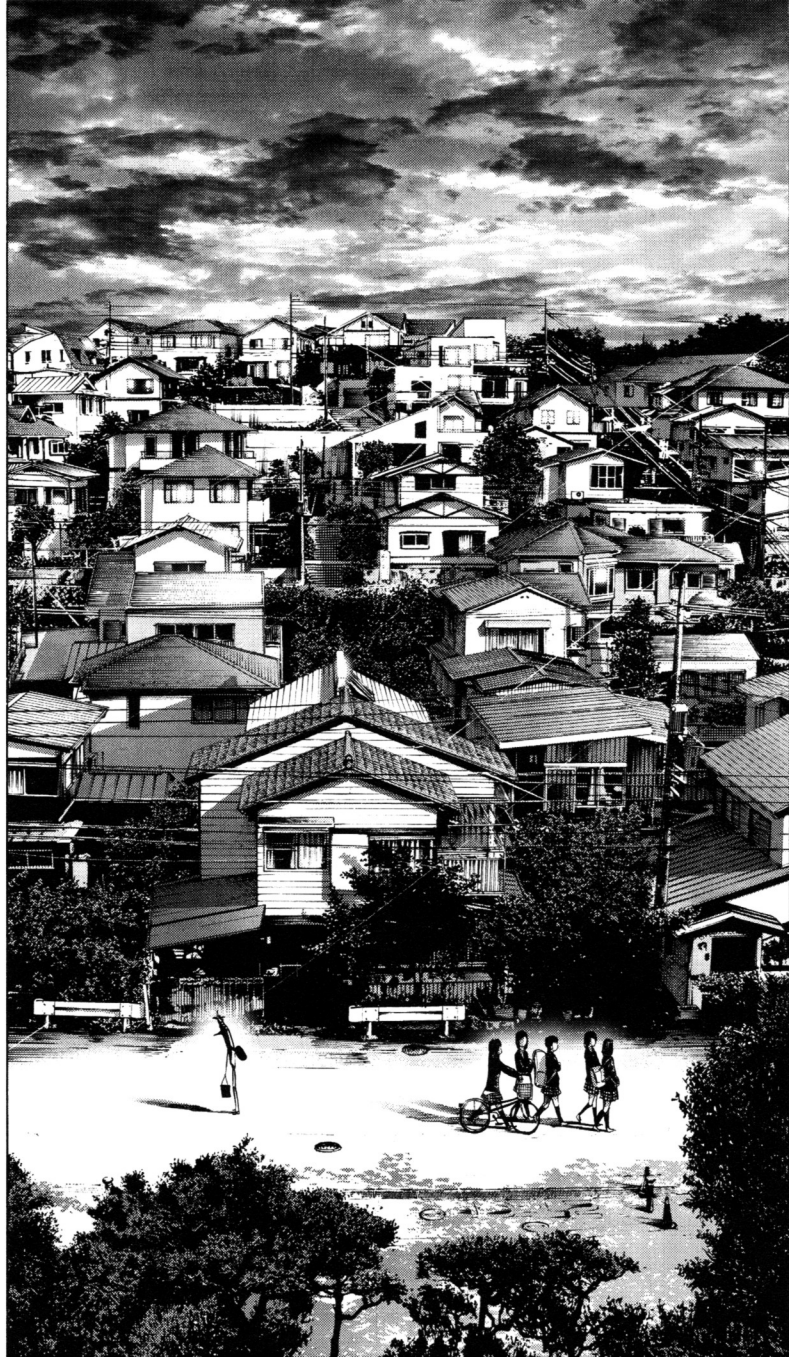
"Ouf!

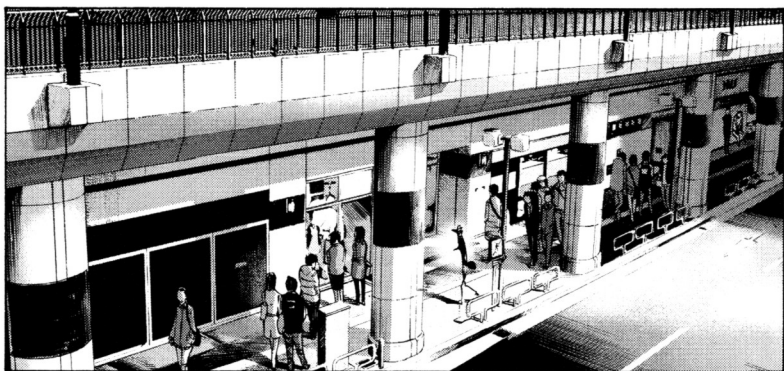
"Uhm…!

"E dopo tremavo!!"

Tutto ciò gli faceva sentire la testa vuota…

…come il cielo dopo un tifone.

* PER PUNPUN / CI HO RIFLETTUTO A LUNGO, E ALLA FINE HO OPTATO PER QUESTO MODELLO, PERCHÉ PENSO CHE TI SI ADATTI DI PIÙ. IN BOCCA AL LUPO PER LE SUPERIORI. NON PERDIAMOCI DI VISTA! / 090 (IL RESTO DEL NUMERO DI TELEFONO NON È VISIBILE. N.D.E.) / MIDORI

Il sole tingeva il cielo di rosso.

Punpun pensò che fosse egocentrico e provò rabbia.

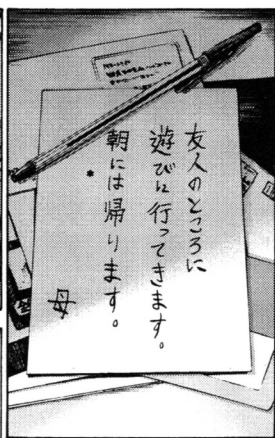
Il sole premeva irresponsabilmente sulla sua schiena…

…perciò, la sua ombra si allungava sempre di più, finché non si perse e non seppe più dove andare.

E continuò a barcollare.

"Cosa stai facendo in un posto come questo?"

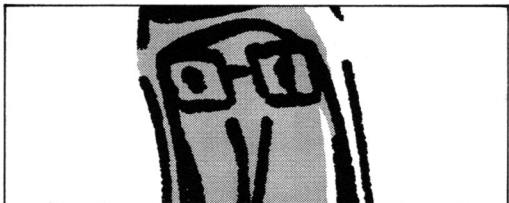
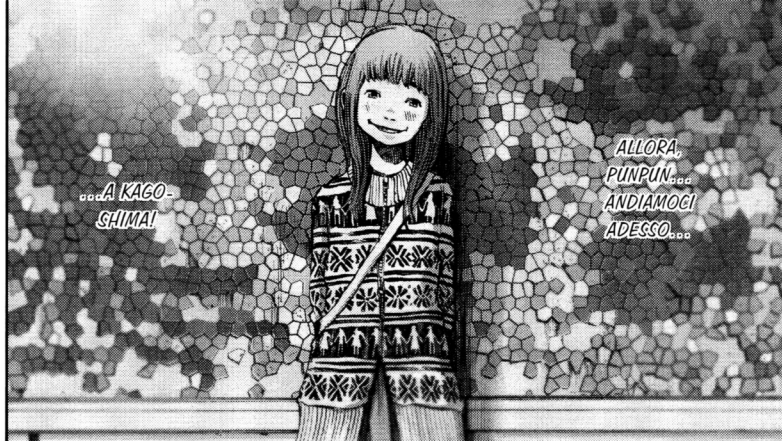
Punpun chiese all'ombra.

Ma la sua domanda non ricevette risposta…

…e venne assorbita dal petto di Punpun.

* VADO DA UN AMICO. TORNERÒ DOMANI MATTINA. / MAMMA

Punpun non capì perché si trovava…

…in un posto come quello.

Punpun pensò che sarebbe dovuto andare…

…in un posto tanto lontano…

…diverso dal luogo noioso e stupido in cui si trovava al momento.

EHILÀ!

Oppure…

…uccidersi.

Quello gli sem-
brò…

…più
semplice
da fare.

No, no!
Punpun è un ragazzo in gamba.
Non mollerà mai per una cosa del genere!
È un tipo razionale!
È un "Mite-guy"* (la canzone del cantante Akira Kobayashi)!

"D'ora in avanti, qualsiasi cosa accada, vivrò da solo contando unicamente sulle mie forze, senza appoggiarmi agli altri!"

* MITE-GUY È APPUNTO IL TITOLO DI UNA CANZONE DI AKIRA KOBAYASHI (NATO NEL 1938). VUOL DIRE "UOMO FORTE COME LA DINAMITE". N.D.T.

OH-OH?

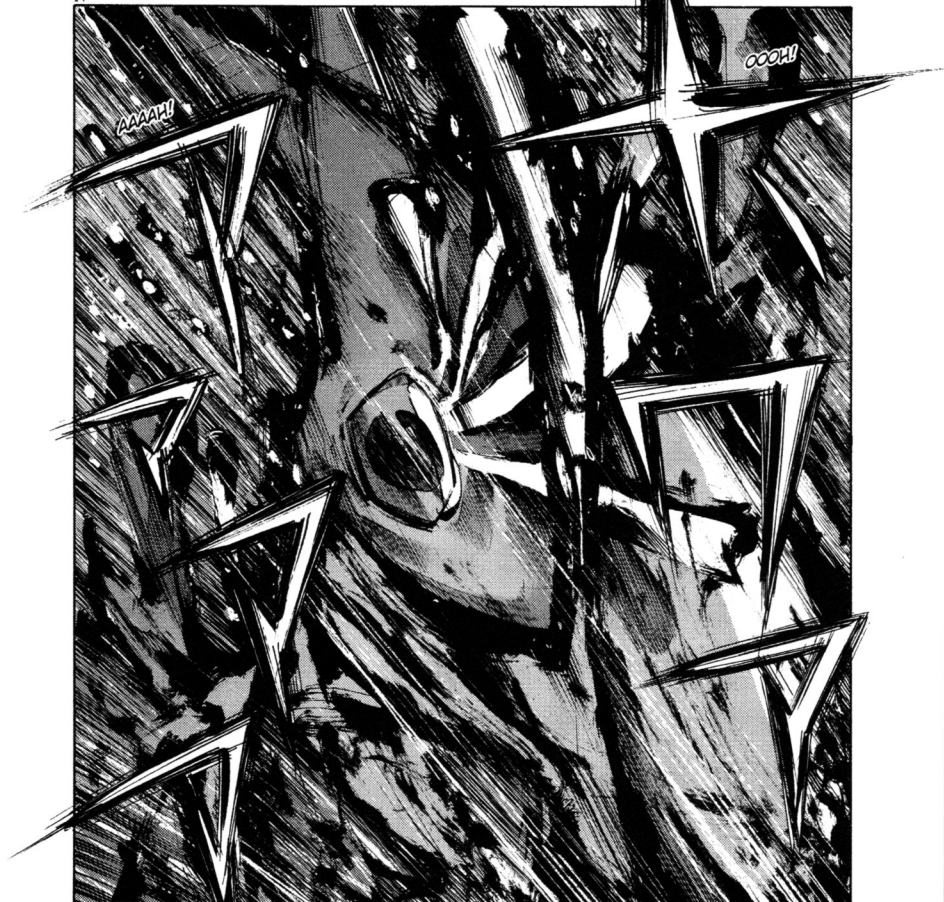
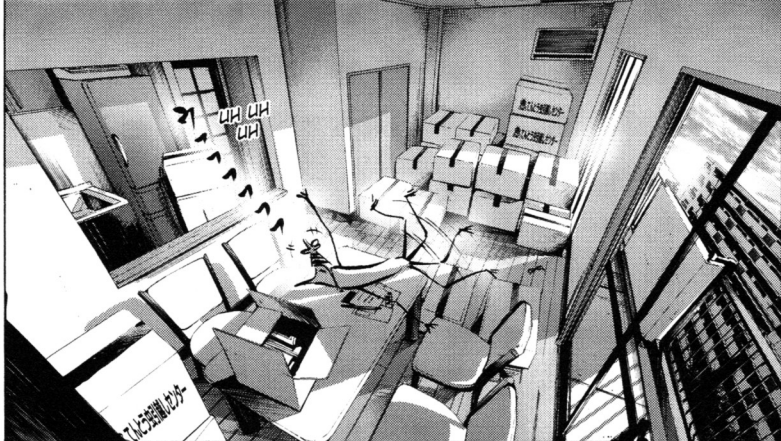
Vivrò…

…senza arrendermi.

OOOH!
AAAAH!

UH UH UH

EEEK!

EEEK!

* HOTEL DOLPHIN KICK / PER UNA PAUSA: A PARTIRE DA 4200 YEN / DA LUNEDÌ A VENERDÌ, DALLE 4:00 ALLE 16:00, E DALLE 12:00 ALLE 22:00 / SABATO, DOMENICA E FESTIVI, DALLE 4:00 ALLE 15:00, E DALLE 10:00 ALLE 16:00 / PERNOTTAMENTO: A PARTIRE DA 6800 YEN / DA LUNEDÌ A GIOVEDÌ, DOMENICA E FESTIVI, DALLE 18:00 ALLE 14:00 E DALL'1:00 ALLE 14:00 / VENERDÌ, SABATO E PREFESTIVI, DALLE 18:00 ALLE 10:00 E DALLE 2:00 ALLE 12:00

SAI CHE HO GIÀ QUARANT'ANNI.
PURTROPPO INIZIO A PENSARE ALLA VECCHIAIA.

O-CHAN...
DAI, VESTITI.
HO VENDUTO LA CASA E MI SONO RIMASTI UN PO' DI SOLDI. PERÒ NON È ALTRO CHE UNA PICCOLA CONSOLAZIONE.
COMUNQUE NON HO INTENZIONE DI CONTINUARE A VIVERE IN MANIERA COSÌ MISERABILE!

AH, MA CHE FACCIA FAI?
DAI, SMETTILA.
PENSAVI CHE TI VOLESSI CHIEDERE DI DIVORZIARE?
NON PENSARE CHE SIA UNA DI QUELLE DONNE BANALI E STUPIDE.

GIUSTO!
O-CHAN, TU NON SEI UNA DONNA COSÌ BA-NALE!

MI PIACE DAVVERO TANTO QUESTO TUO LATO.
RIESCI A VIVERE DA SOLA!

お食事処
飲み放題
団体予約可
CD・ビデオ・DVD
レンタルショップ
1 week
7泊8日
パチンコ
ゲーム
カラオケ
ダンス
スタジオ
マンガ喫茶
BASTA...
PER OGGI TORNO A CASA.

AAAH!

PERCHÉ IL MONDO NON FINISCE DOMANI?!

Così mi metto a pensare a cose ancora più assurde del solito.

Oggi c'è proprio un cazzo di bel tempo.

Gli esseri umani sono liberi!

Non possono volare da soli. Però...

...possono davvero dare realtà alle loro idee!

Si potrebbe correre nudi per la città.
Si potrebbero rubare i soldi a un vecchietto ingannandolo.
Si potrebbe uccidere la gente.
Se si mettesse da parte la morale, si potrebbe fare qualsiasi cosa.

Perciò, fin da piccoli ci insegnano con insistenza cosa siano la collaborazione, la morale e cose del genere.
Tuttavia, nel mondo si litiga, ci si inganna e si ruba. Tutti i giorni, normalmente.
Gli umani vivono in questa contraddizione. Perciò soffrono.
Anche in questo momento, la felicità e l'infelicità si alternano velocemente come fossero azioni in borsa.

Come si fa a rendere tutti felici?

Ma come lo si può capire? E che ne so.

Se fosse sufficiente l'intelligenza di un ragazzo, le guerre sarebbero già cessate.

Però non voglio neanche lasciare tutta la responsabilità alla società. Non mi piace.

Perché le persone importanti al mondo tutto sommato sono semplici uomini di mezz'età che vengono abbindolati dall'opinione pubblica.

Il mondo è solo una concretizzazione dell'intima natura degli esseri umani.

Facendo finta di essere buoni, tutti nascondono qualcosa di oscuro.
E inaspettatamente nessuno se ne accorge.
Ma perché?
La gente impara a inventarsi scuse e a scaricare la responsabilità sugli altri...
...ma nessuno riesce a capire che i problemi personali sono creati dall'individuo stesso.

Ma... a cosa sto pensando?
Per quanto una singola persona possa rimuginarci, il mondo non cambierà affatto.
E allora io cosa vorrei fare?
Qual è il mio personale desiderio?
INDOVINA CHI SONO?
Io... desidero solo non fare niente.
Non avere nessuno che mi dia ordini. In compenso non creerei disturbo agli altri.

Il risultato è che sono solo un pigrone.
Non vado a scuola e non lavoro.
Di giorno non so cosa fare e gironzolo per la città.
Mi sforzo di dire che gli umani sono liberi.
In pratica sono semplicemente un tipo sospetto.
Questa conclusione mi fa cadere le braccia. E non ho altre scuse...
In breve, la cosa che voglio dire è...

...CHE IN QUESTO MOMENTO...
...VOGLIO DEI SOLDI!

ABBIAMO GLI ESAMI DI METÀ PRIMO QUADRI-MESTRE ...
È GIÀ PASSATO COSÌ TANTO TEMPO? E TU? TUTTO A POSTO A SCUOLA?

MA CERTO CHE NO...
VISTO CHE VIENI COSÌ SPESSO A TROVARMI...

SEKI...
...TUO PADRE È TORNATO A CASA?

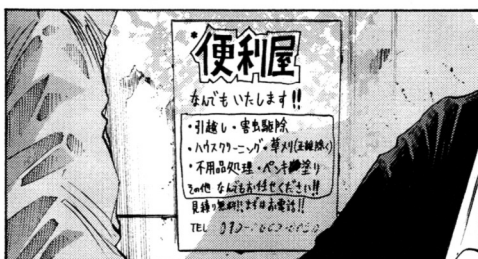
SEMBRA CHE NON NE ABBIA INTENZIONE.
SE NON RIUSCIREMO A PROCURARCI I SOLDI PARE CHE QUESTA VOLTA CI PIGNORERANNO LA CASA.
COSÌ LA MIA FAMIGLIA NON AVRÀ PIÙ UN POSTO DOVE DORMIRE.

...
FACCIAMO UNA PASSEGGIATA?
PUÒ DARSI CHE TROVIAMO UN PORTAFOGLIO.

SEKI, NON TI FA TROPPO CALDO QUEL CAPPOTTO?

SHIMIZU...

*便利屋
なんでもいたします!!
・引越し・害虫駆除
・ハウスクリーニング・草刈
・不用品処理・ペンキ塗り
その他 なんでもお任せください!!
見積り無料!! まずはお電話!!
TEL

PRESTAMI QUALCOSA CON CUI SCRIVERE.

* TUTTOFARE / PER VOI FACCIAMO DI TUTTO! / TRASLOCHI, DISINFESTAZIONI, PULIZIE, FALCIAMO L'ERBA (ESCLUSO IL FAMOSO ATTORE MASAO KUSAKARI - "KUSAKARI" VUOL DIRE "FALCIATURA". N.D.T.), SISTEMIAMO GLI OGGETTI INUTILIZZABILI, IMBIANCHIAMO / CHIEDETE TUTTO, CONTATECI! PREVENTIVO GRATUITO. TELEFONATE! / TEL: 070-XXX-XXXX

EHI...
UN ATTI-MO!
NO! CANCEL-LALO!
HAI SCRITTO IL MIO NUMERO DI TELE-FONO!
ZITTO.
IO NON HO UN CEL-LULARE.

SEKI! CERCHIA-MOCI UN LAVORO PIÙ NOR-MALE!
POTRESTI PREPARARE IL BENTO E VENDERLO, COME TUO PADRE!
SCEMO. PER QUEL GENERE DI ATTIVITÀ C'È BISOGNO DI UN CERTIFICATO E DI UNA NOIOSA PROCEDURA BUROCRA-TICA.
INOLTRE SE USASSI UN FORNELLO INDUSTRIA-LE, MIO PADRE PER-DEREBBE I SENSI DALLA PAURA.

SCUSA-TE...
...RAGAZ-ZI.

PER CASO...
...AVETE PROBLEMI DI SOLDI?

IN EF-FETTI, SÌ.

IO POSSO OFFRIR-VI...
...UN LAVO-RO.

RI-GUARDA UN IMMO-BILE DI CUI SI OCCUPA LA MIA AGEN-ZIA.
È VERA-MENTE SPORCO, E NON SO COME CAVAR-MELA DA SOLO.

DOBBIAMO PULIRE?

CI VORRÀ UN ATTIMO.

OH, GRAZIE.

CHIAMARE DEI PROFESSIONISTI COSTA TROPPO.

MA NON ME LA SENTIVO DI FARE TUTTO DA SOLO.

SÌ...
SÌ, ESATTO.
SONO PRONTO A FARE QUASI TUTTO.

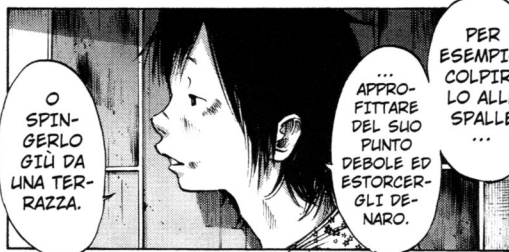
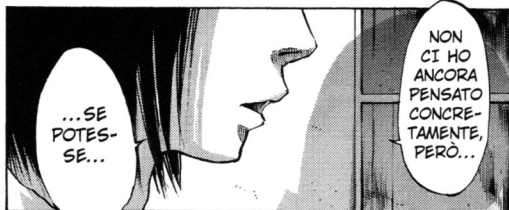
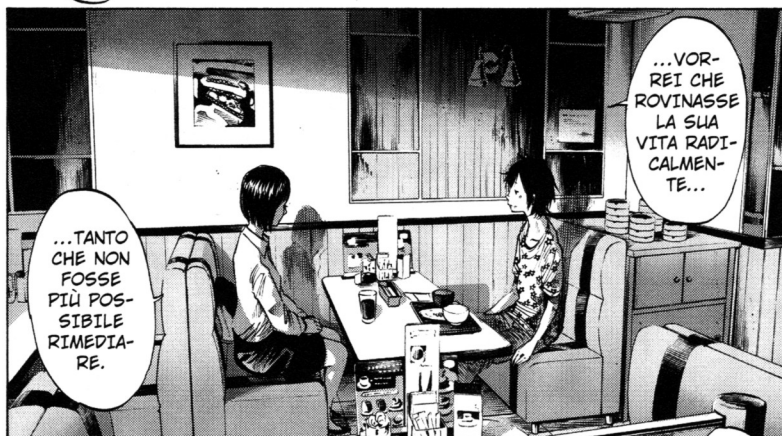
SÌ, VA BENE ANCHE OGGI.
VORREI PARLARE DEI DETTAGLI. SE MI DICE DOVE POSSO INCONTRARLA...
SÌ, SÌ. LO CONOSCO.

BENE. PRENDO IN PRESTITO IL TUO CELLULARE.
QUANDO CIASCUNO AVRÀ FINITO I PROPRI COMPITI, CI INCONTREREMO AL SOLITO PARCO.
...EH?
SONO SOLO PULIZIE. PUOI FARCELA DA SOLO, NO?
DOVRESTI ESSERE PIÙ INDIPENDENTE, SAI?

あなたの街のパートナー
宍戸建物

IL TUO AMICO PENSA SOLO A SÉ...

* AGENZIA IMMOBILIARE SHISHIDO - LA MIGLIORE IN CITTÀ!

* RISTORANTE "È ARRIVATO UN VENTO DA SUD"

DUNQUE…
…LEI PARLA DI "VENDETTA", MA PENSO CHE ESISTANO VARI MODI.
PER ESEMPIO, COLPIRLO ALLE SPALLE…
…APPROFITTARE DEL SUO PUNTO DEBOLE ED ESTORCERGLI DENARO.
O SPINGERLO GIÙ DA UNA TERRAZZA.
NON CI HO ANCORA PENSATO CONCRETAMENTE, PERÒ…
…SE POTESSE…

…VORREI CHE ROVINASSE LA SUA VITA RADICALMENTE…
…TANTO CHE NON FOSSE PIÙ POSSIBILE RIMEDIARE.

SOLO PER CURIOSITÀ…
…PUÒ ANCHE NON RISPONDERMI, PERÒ…
…CHE RAPPORTI HA AVUTO CON QUESTO UOMO?

È UN MIO EX COLLEGA DI LAVORO.
...ED ERA IL MIO FIDANZATO.
CI ERAVAMO MESSI INSIEME, E AVEVAMO ANCHE GIÀ STABILITO IL GIORNO DEL MATRIMONIO.
EPPURE SEI MESI FA HA ROTTO IMPROVVISAMENTE IL NOSTRO FIDANZAMENTO E HA DETTO CHE VOLEVA LASCIARMI.

SONO CONVINTA DI ESSERE UNA BRAVA LAVORATRICE.
EPPURE DA QUANDO MI SONO LICENZIATA, NON SONO RIUSCITA PIÙ A TROVARE UN ALTRO IMPIEGO. E IN QUESTI GIORNI LE COSE NON VANNO PER NIENTE BENE.
NON ERA NECESSARIO ...
...CHE LASCIASSE IL LAVORO SOLO PERCHÉ ERA STATA MOLLATA, NON CREDE?

CREDE CHE UNA POSSA LAVORARE TRANQUILLA-MENTE QUAN-DO TUTTE LE PERSONE DELLA DITTA SANNO CHE...
...UNA SOTTO-POSTA DEL TUO FIDANZA-TO TE LO HA PORTATO VIA? PER ME È IMPOS-SIBILE.
FORSE ORA STANNO DECIDENDO IN QUALE POSTO CELE-BRERANNO LE LORO NOZZE.
PERÒ...

...SE NON CI FOSSIMO LASCIA-TI...
...OGGI SAREBBE STATO IL GIORNO DEL NOSTRO MATRIMO-NIO.

SAREI STATA IO LA DONNA VESTITA DI BIANCO...

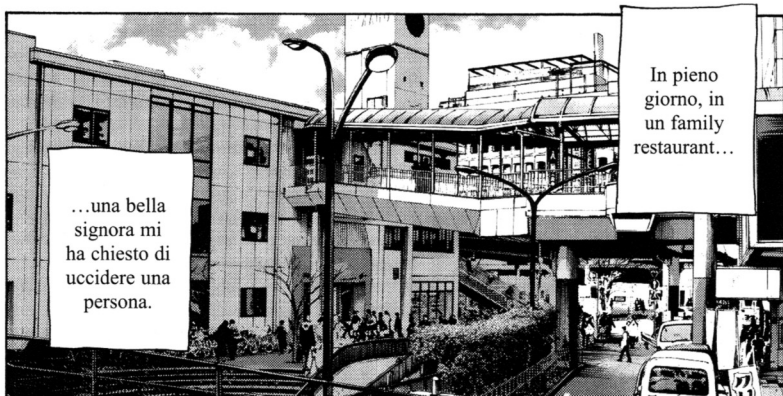
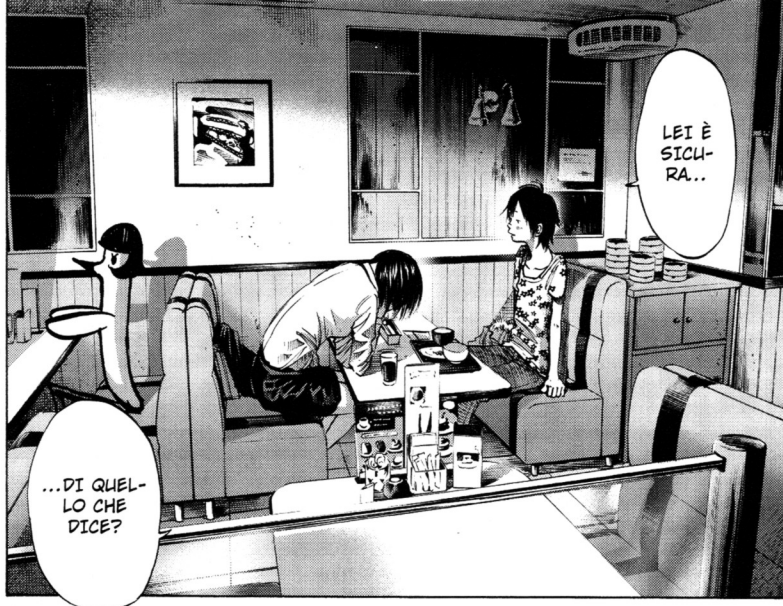
SONO DECISA.
LE PAGHERÒ QUALSIASI CIFRA.
TANTO NON HO INTEN-ZIONE DI VIVERE A LUNGO.

UCCI-DA...
...QUESTO UOMO.

Il cinquantatreesimo capitolo

LEI È SICURA...

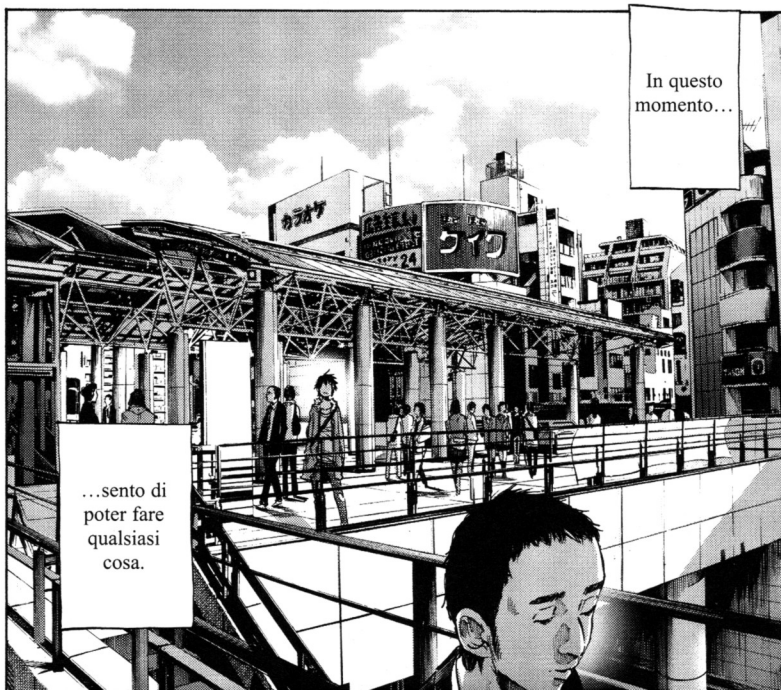
...DI QUELLO CHE DICE?

Ovviamente quello che mi è successo non mi sembrava reale.

Pensavo che mi prendesse in giro.

D'altra parte penso che potrebbe essere come quelle storie che si sentono in televisione.

Capitano improvvisamente, un giorno.

Senza un senso né un motivo particolare.

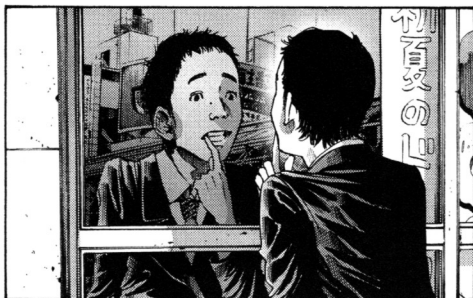
È una cosa che prima o poi sarebbe successa in ogni caso, trascinata dalle circostanze.

In questo momento…

…sento di poter fare qualsiasi cosa.

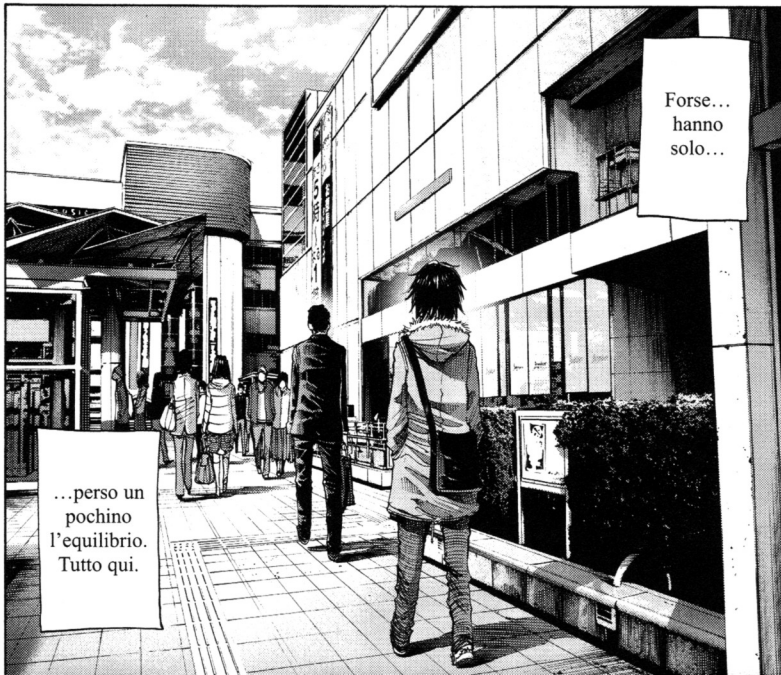
松野家
MATSUNOYA

Comprendo quest'uomo.

Probabilmente è una persona normale, un buon cittadino.

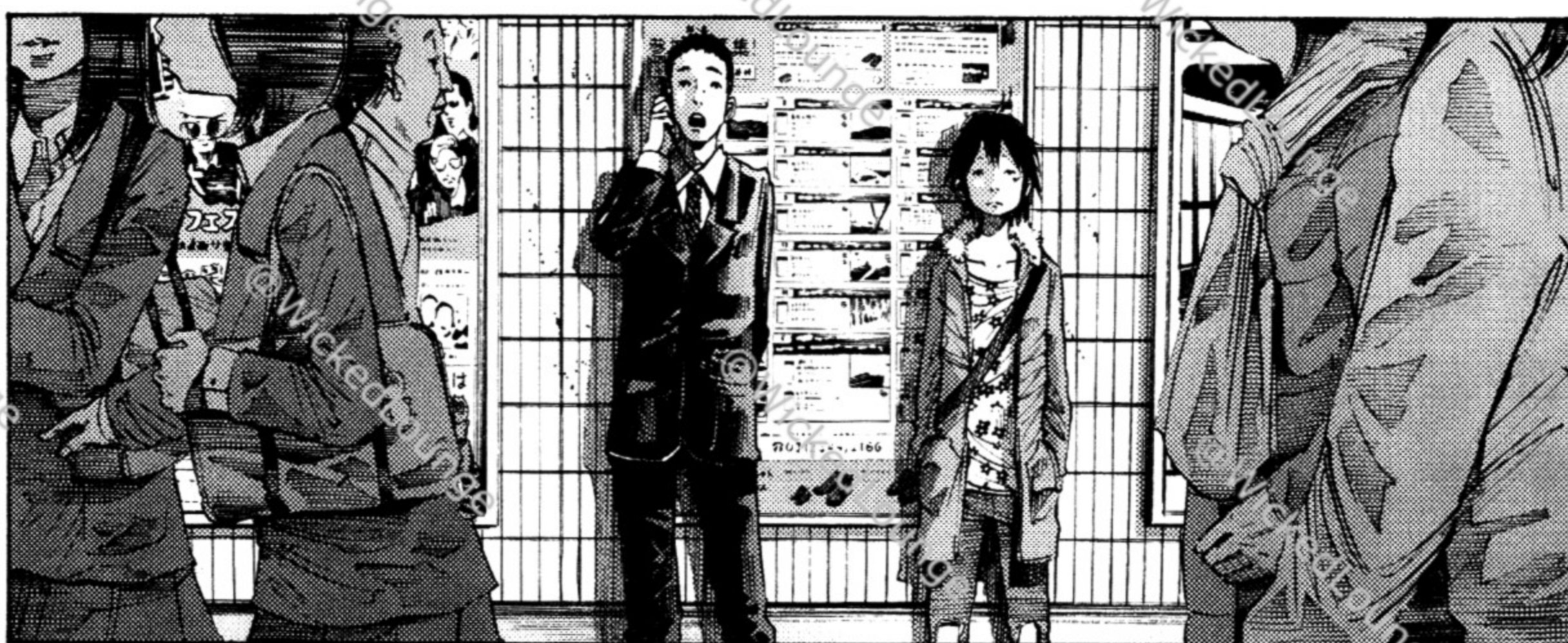
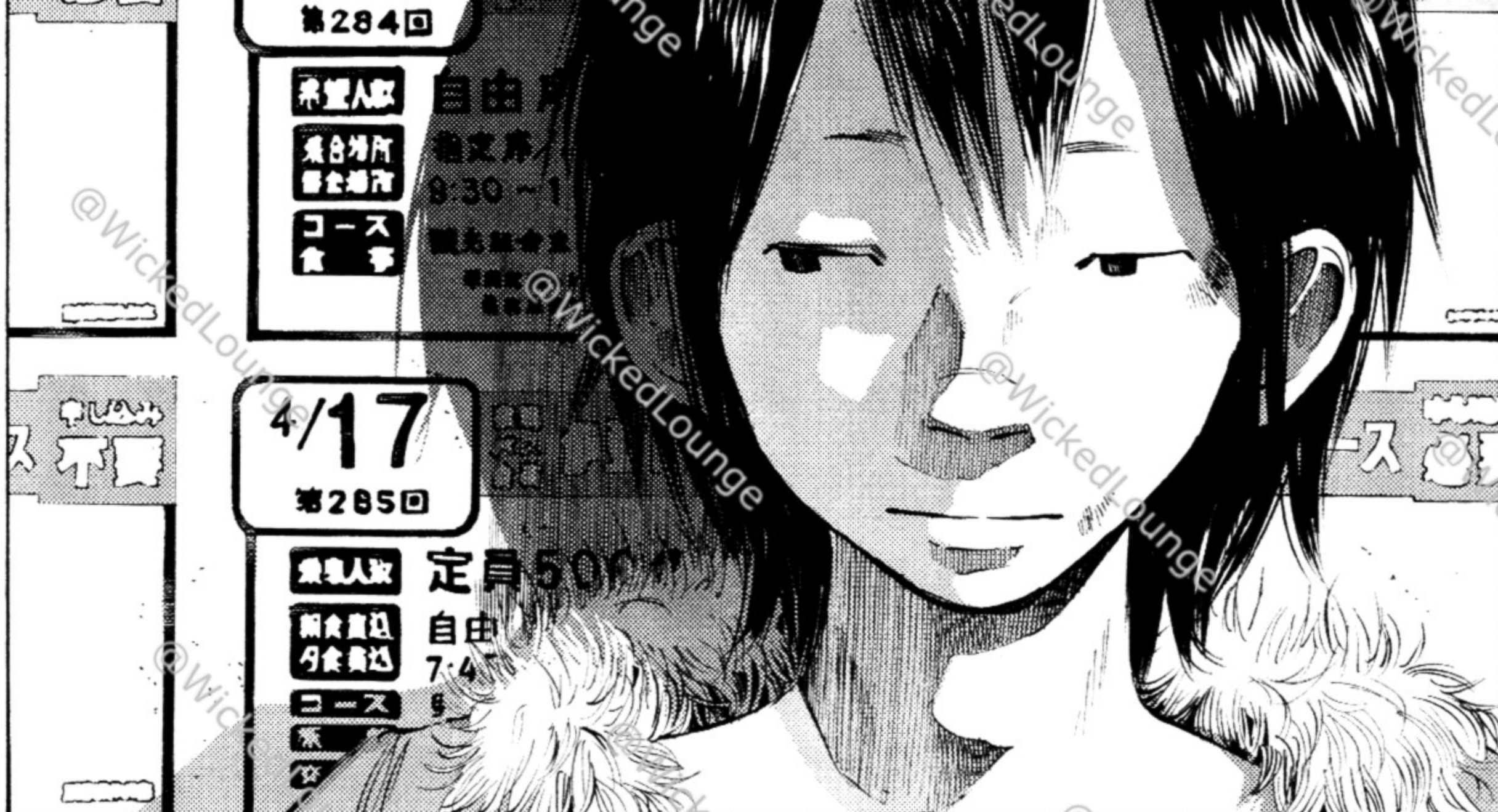
È questa la sua essenza.

Quindi non credo sia un uomo particolarmente cattivo.

Anche quella signora, se si togliesse la maschera, non sarebbe diversa da lui.

Tanto per cominciare, in questo mondo non esistono persone corrette, giusto?

Forse… hanno solo…

…perso un pochino l’equilibrio. Tutto qui.

Più li osservo, più mi rendo conto di quanto gli umani siano strane creature.

A volte si muovono e si agitano come fossero manovrati da qualcuno.

Oppure si fermano tutto d'un tratto.

Adesso, in questo posto…

…c'è tantissima gente. Allora come mai…

…mi sembra che non ci sia nessuno?

Sono tutti vuoti, senza alcuna eccezione…

…e se si fossero semplicemente persi e non sapessero più chi sono?

Ma questo discorso vale anche per me.

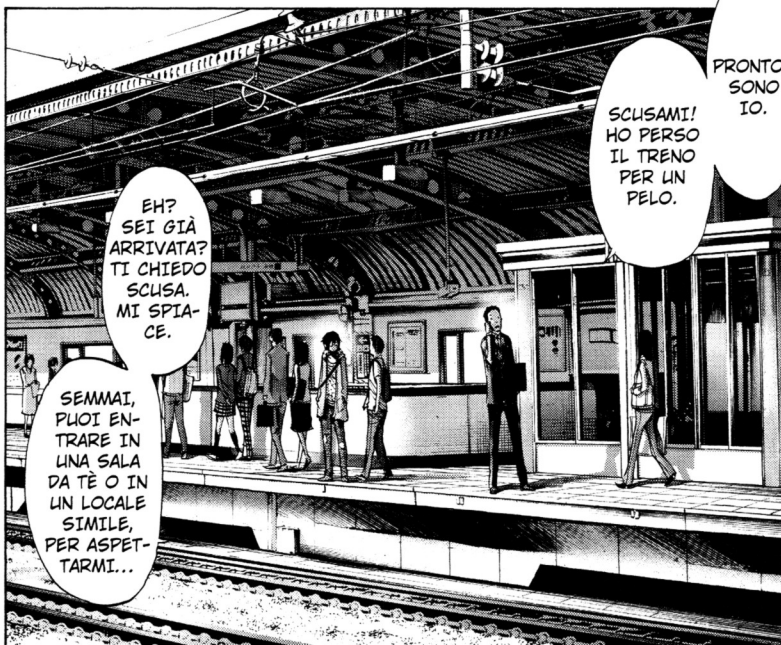
Come faccio ad accertarmi di essere me stesso?

A proposito, quando eravamo piccoli, Shimizu diceva…

…di riuscire a vedere dio.

Credo che quei discorsi su un essere onnipotente fossero solo delle balle.

PRONTO? SONO IO.

SCUSAMI! HO PERSO IL TRENO PER UN PELO.

EH? SEI GIÀ ARRIVATA? TI CHIEDO SCUSA. MI SPIACE.

SEMMAI, PUOI ENTRARE IN UNA SALA DA TÈ O IN UN LOCALE SIMILE, PER ASPETTARMI…

Hai smarrito la tua identità.

Perciò crei dio e ti appoggi a lui, rovesciandogli addosso ogni tua preoccupazione e responsabilità…

…e appiattendo la tua vita. Sarebbe questo un essere umano?

Purtroppo oggi…

…o perlomeno adesso…

…percepire col tatto quei centoventimila yen che mi ha dato come compenso nella mia tasca…

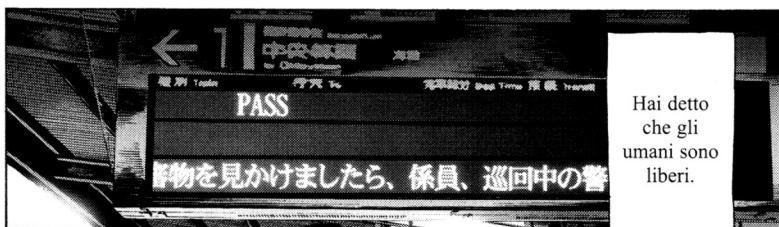
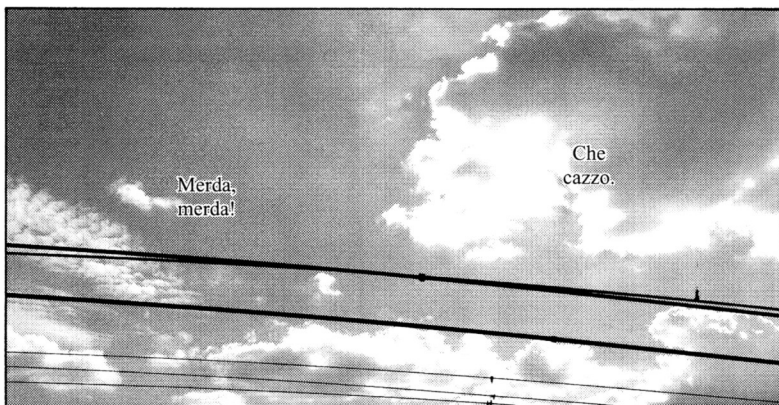
…è l'unica sensazione davvero viva e pulsante, ed è così cruda che mi inquieta.

C'è una schiena. Perciò, la spingo.

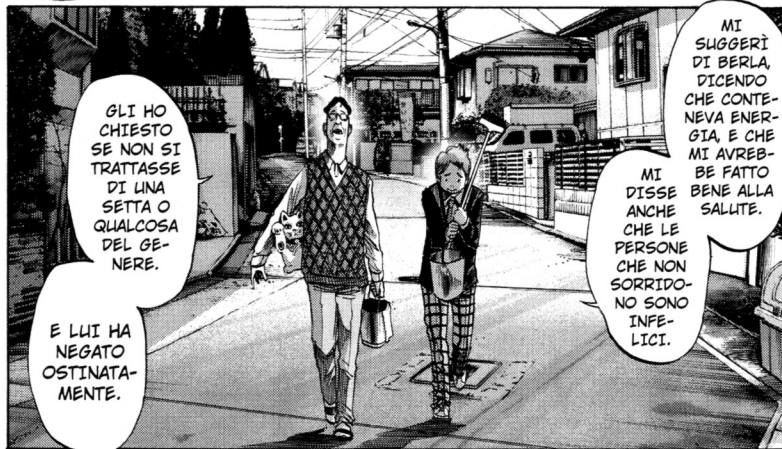
Tutto qui.

Non ha un significato particolare.

Non c'è odio nel gesto.

Ma non vi è neanche un senso di giustizia.

Oggi… c'è davvero…
…un cazzo di…
…bel tempo.

GOOO
-OOOO
踏切注意
無理な横断は
おやめ下さい

NELL'APPARTAMENTO DOVE STIAMO ANDANDO ABITAVA DA SOLO UN UOMO DI PIÙ DI SETTANTA ANNI.

NON AVEVA SOLDI, ED ERA UN INGENUO. GLI HO FATTO UN BUONO SCONTO.

PERÒ QUATTRO O CINQUE ANNI FA...

...MI HA PORTATO IMPROVVISAMENTE NUMEROSE BOTTIGLIE D'ACQUA, CON UN GRANDE SORRISO.

HA AVUTO UN'EMORRAGIA SUBARACNOIDEA SE NON RICORDO MALE.

È MORTO IN SOLITUDINE.

IN QUESTI GIORNI C'È BEL TEMPO, ED È ABBASTANZA CALDO.

DICONO CHE PER QUESTO IL SUO CADAVERE SIA MARCITO TROPPO, E CHE L'INTERA STANZA SEMBRI GELATINA DI VINO ROSSO.

MI FA RIFLETTERE...

...SI PUÒ CREDERE QUANTO SI VUOLE, MA...

...AVERE FEDE...

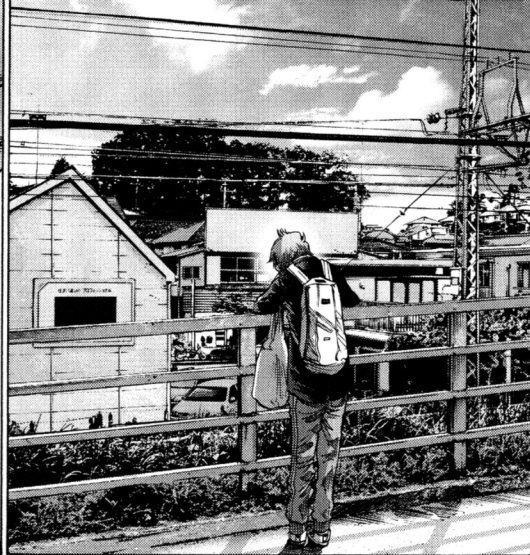
...NON È L'OBIETTIVO DI UNA VITA. FONDAMENTALE È COME FARE PER VIVERE MEGLIO, NON CREDI?

NON SO COME COMPORTARMI QUANDO VEDO UN UOMO SORRIDERE SEMPRE DA SOLO.

È TROPPO TRISTE VIVERE NELLA SOLITUDINE.

SPLUUSH
SPLUUSH
ERA DAVVERO UN UOMO INGENUO E SEMPLICE...
...SE MI AVESSE PARLATO NORMALMENTE...
...SAREMMO POTUTI DIVENTARE COME QUEGLI AMICI CHE SI INCONTRANO PER BERE SAKÈ...

SEKI...

...SEI UNO STU-PIDO!

UFFA!
HAI FATTO TARDI!
SCUSA!
MIO PADRE MI HA TELEFONATO ALL'IMPROVVISO DALL'OSPEDALE IN CUI È STATO RICOVERATO.

DICE CHE NON RIESCE A DORMIRE AL PENSIERO CHE PRESTO VEDRÀ IL SUO NIPOTINO.
GLI HO RISPOSTO CHE DEVE CERCARE DI GUARIRE IL PRIMA POSSIBILE, PIUTTOSTO CHE DIRE SCIOCCHEZZE.
AH AH! DIGLI CHE MI IMPEGNERÒ AL MASSIMO PER QUESTO BAMBINO.

MENO MALE CHE SI È RIPRESO.
SÌ. È UN MIRACOLO.

Che sciocchezza…

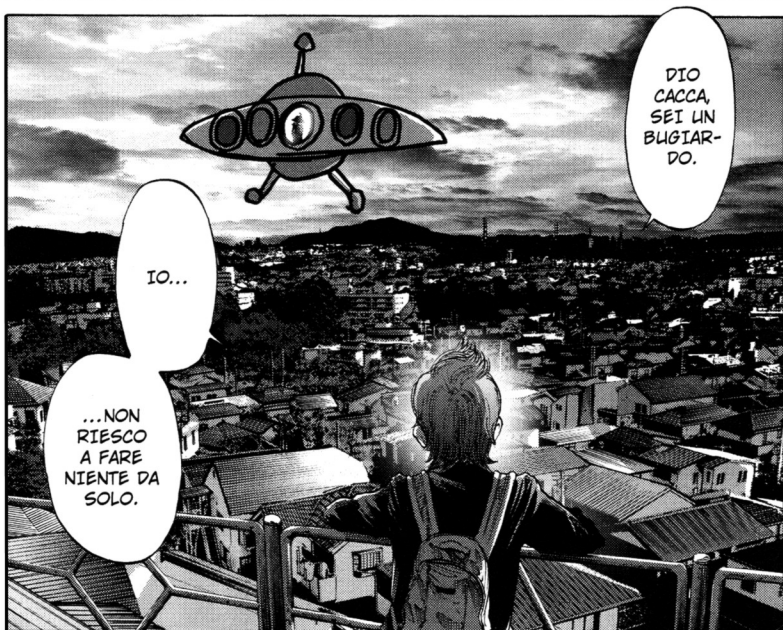
DIO CACCA, SEI UN BUGIARDO.

IO...

...NON RIESCO A FARE NIENTE DA SOLO.

CERTO CHE ESISTE.

TUTTI CE L'HANNO DA QUALCHE PARTE NEL LORO CUORE!

宇宙が泣いてる…!!* としき

* IL COSMO STA PIANGENDO...! / TOSHIKI

PERÒ È DIFFICILE VEDERLO CON GLI OCCHI.

IN QUESTO MOMENTO COSA VEDI?

IO...

...VEDO UNA MANDRIA DI PEGASI CHE CORRONO IN CIELO.

PERCIÒ... SEI... BRAVISSIMO!

TI HO CERCATO A LUNGO.
CHIAMAMI PURE "PEGASO".
MA C'È SCRITTO TOSHIKI.
GRAZIE PER AVERMI CHIAMATO PEGASO!
宇宙が

APPLICANDO IL CONCETTO DELLE SUPERSTRINGHE, CHE STUDIO PER CONTO MIO...
...HO SVILUPPATO UNA TEORIA SECONDO CUI TUTTI I MATERIALI DEL MONDO SONO FATTI DA SOTTILISSIME STRINGHE E DALLE LORO VIBRAZIONI.
IO HO SCOPERTO CHE OGNI MATERIALE HA UNA SUA SCALA MUSICALE, E CHE TUTTO CIÒ CHE ESISTE NELL'UNIVERSO POSSIEDE UNA MELODIA.
CIOÈ, È POSSIBILE SOSTITUIRE LA STORIA DELL'UNIVERSO CON UNA GRANDIOSA SUITE.

RIESCI A SENTIRE ANCHE TU...
...LA DISSONANZA CHE AVVOLGE IL MONDO?

AAAH! OH OH OH!

ASPETTA! TI PREGO!

NON SONO UN UOMO SOSPETTO O SINISTRO! NON È ASSOLUTAMENTE COME PENSI!

ANDANDO AVANTI COSÌ, TRA CINQUE ANNI, IL SETTE LUGLIO...
...LA NOSTRA TERRA FINIRÀ!

...GOOD...

...VIBRA-
TION...!

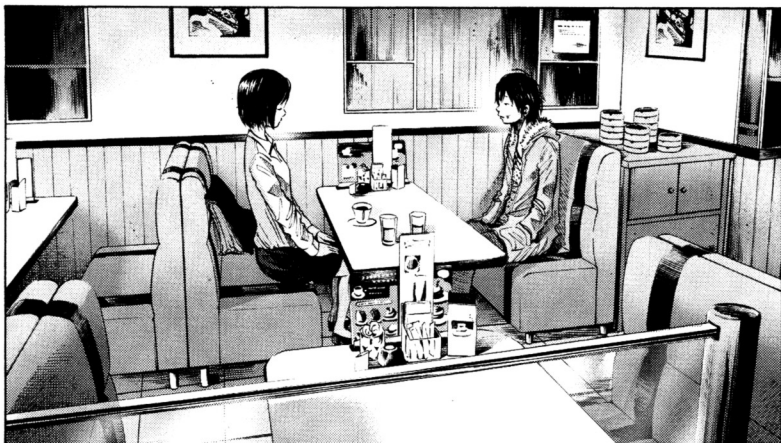
宇宙が
泣いている…!!
としき

In realtà…

…avrei potuto tenermi i soldi senza portare a termine il lavoro.

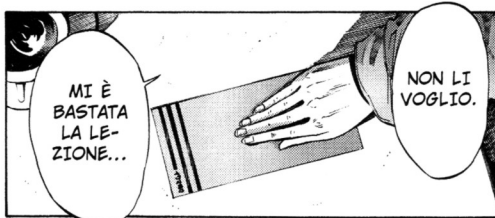
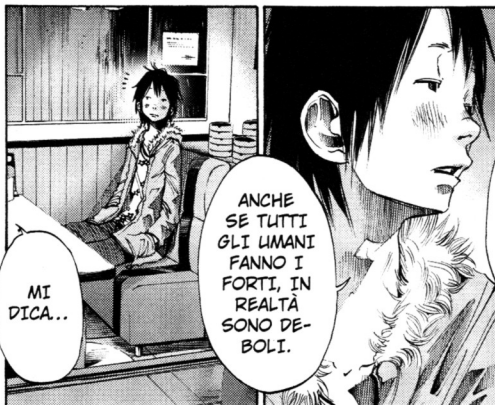
Ma allora perché sono tornato?

CHIEDO SCUSA.
ALLA FINE NON SONO RIUSCITO A FARE NIENTE.

MENO...
...MENO MALE...
TEMEVO FOSSE MORTO DAVVE-RO.

COSA?
MA È STUPIDA? PERCHÉ PIANGE?
SCUSI...
OGGI SONO SCON-VOLTA.

NON AVREI MAI IMMA-GINATO CHE AVREI DETTO UNA COSA DEL GENERE.

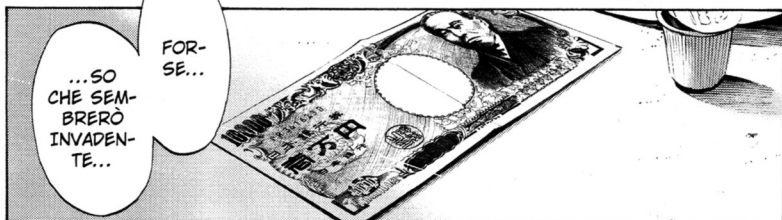
SONO TORNATA IN ME QUANDO L'HO VISTA USCIRE DAL LO-CALE.
LE HO TELEFONA-TO, PERÒ NON MI HA RISPO-STO...
IN VERI-TÀ...
...VOLE-VO SOLO FARGLI CAPIRE LA MIA SOF-FERENZA, ALMENO UN PO'.
01 14:12 非通知
02 14:13 非通知
03 14:20 非通知
04 14:23 非通知
...Ah ah!
Significa che ero talmente agitato da non sen-tirlo?

SIGNORA...
...DOVREBBE RINGRAZIARE DIO, IL QUALE HA DECISO IL TEMPO DI OGGI.
SA, IL DESTINO DI UNA PERSONA PUÒ CAMBIARE MOLTO FACILMENTE. ANCHE SOLO PER IL CLIMA.
PUÒ TENERE I SOLDI CHE SONO DENTRO LA BUSTA.
IN CAMBIO POTREBBE DIMENTICARE QUELLO CHE È SUCCESSO?
NON LI VOGLIO.
MI È BASTATA LA LEZIONE...
ANCHE SE TUTTI GLI UMANI FANNO I FORTI, IN REALTÀ SONO DEBOLI.
MI DICA...

...QUANTI ANNI HA?
TRENTACINQUE.
HA ANCORA LA FACCIA DA BAMBINO.
ME LO DICONO TUTTI.

UH UH...
EH, SÌ.
È PIÙ GRANDE DI ME...

LE LASCIO UN PO' DI SOLDI, GIUSTO PER IL DISTURBO.
MAGARI, PUÒ USARLI PER LA CENA.

SENTA...

...LEI È MOLTO PIÙ CARINA QUANDO SORRIDE.

FORSE...

...SO CHE SEMBRERÒ INVADENTE...

SPLUSH

SEI ANCORA UN BAMBINO...

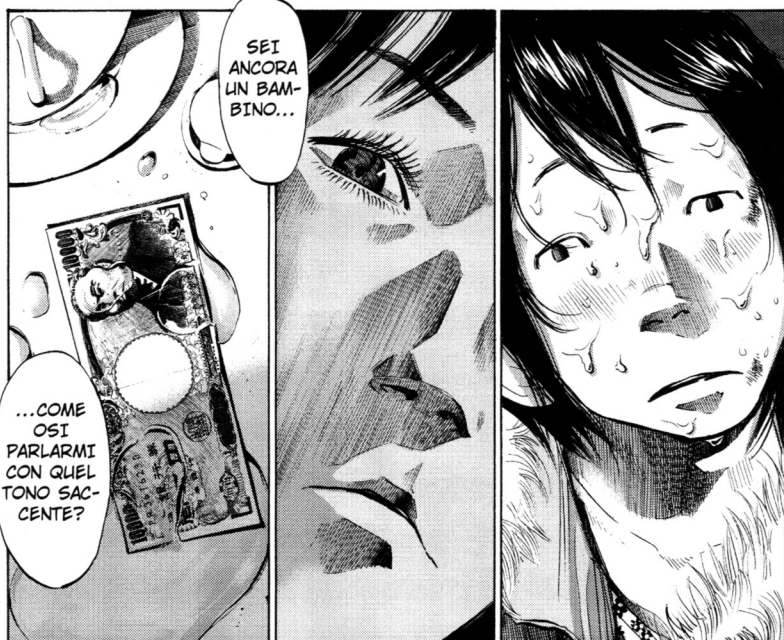
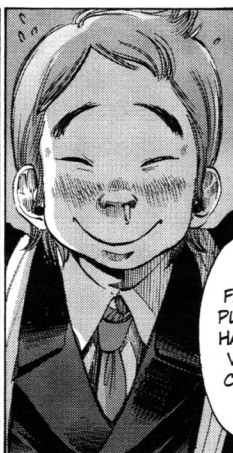
...COME OSI PARLARMI CON QUEL TONO SACCENTE?

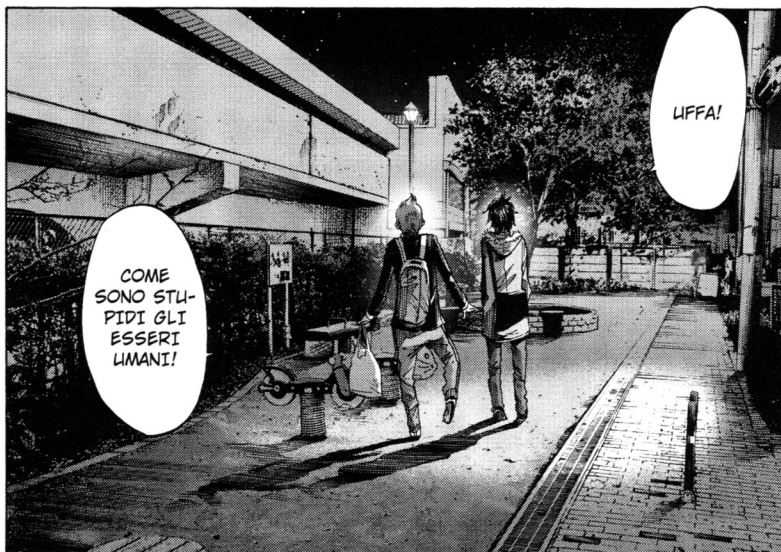
UN ATTEGGIAMENTO DEL GENERE MI DÀ PIÙ FASTIDIO DI QUALSIASI ALTRA COSA.

...Giusto. Concordo con lei.

Shimizu non torna...
Si sarà arrabbiato perché ho pensato ai fatti miei?

Devo...
...riflettere su quello che ho fatto.
INDOVINA CHI SONO?

HAI FATTO TARDI, SHIMIZU.
PER UN ATTIMO HO TEMUTO CHE NON SARESTI PIÙ TORNATO.
SEKI... STAI PIANGENDO?
ZITTO...

PIUTTOSTO, PERCHÉ TI SEI MESSO LA TUTA?
HAI FATTO LE PULIZIE E HAI RICEVUTO IL COMPENSO?

LASCIAMO PERDERE.
È STATA UNA GIORNATA PIÙ DIVERTENTE DEL SOLITO.

UFFA!
COME SONO STUPIDI GLI ESSERI UMANI!

il cinquantacinquesimo capitolo

* KARAOKE GALASSIA

HEY YO!
IL BATTITO DEL NOSTRO CUORE SPAZZA VIA IL NOSTRO SOLITO BUON SENSO! SUONA LA CAMPANA DELLA NUOVA GENERA-ZIONE!
SIGNORE E SIGNORI, VI PORTERÒ IL MIO LIME AGGRESSI-VO SENZA PIETÀ!

SPACCHERÒ LA TESTA DI UOMINI E DI DONNE, DI GIOVANI E DI VECCHI! SAI CHE TUA MAMMA È IN REALTÀ INTERSES-SUALE?
SI ECCITA PER IL TUO AMORE, IL MIO BIG MONSTER!

LA SENSATION CHE ECHEG-GIA NEL GIAPPONE! PRENDI LA MIA SYN-COPATION!
L'AMORE TRABOCCA! LA REVOLUTION! AMICI VICINI, FACCIAMO PIPÌ IN-SIEME!

SAI CHE QUELLA RAGAZZA LO TRADISCE CON IL GESTORE DEL NEGOZIO IN CUI LAVORA PART TIME?

DICONO CHE MIMURA SI VANTI DI AVER FATTO SESSO CON TRENTA RAGAZZE ALLE MEDIE.

AH AH! È ASSURDO.

COME? DOV'È KANIE?

NON PENSI CHE SIA TROPPO PORTARE QUI DELL'ALCOL?

NESSUN PROBLEMA. ANZI, QUESTO NON SARÀ CERTO SUFFICIENTE.

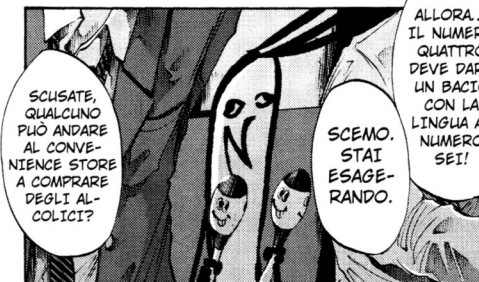
Riguardo alla appena iniziata vita delle superiori, e a tutti i nuovi compagni di classe…

…se Punpun avesse dovuto dire quello che provava senza peli sulla lingua…

AVETE FATTO UN OTTIMO LAVORO AGLI ESAMI DI METÀ PRIMO QUADRIMESTRE!

RAGAZZI, SCATENIAMOCI! DIAMOCI DENTRO!

…avrebbe ammesso
che non riusciva
ad ambientarsi.
Prooooprio no.

Anche se si
tirava su i
capelli o portava
i pantaloni
bassi…

…dentro di
sé si sentiva
un estraneo.

"QUESTA È BRUTTA GENTE."
NON SCHERZARE, MIMURA! SONO IO IL NUMERO QUATTRO!
E POI... PORTACI UNA TOM YUM CON TOFU.
IO PRENDO UNA CLASSICA TOM YUM GOONG! E UN SUCCO AL POMPELMO!
MA... È... ...UNA FACILE!
PERÒ, NON RIFIUTERAI MAI, LO SO. MI PIACCIONO LE RAGAZZE COME TE!
POMPINO...
COME? COME? CHE HAI?
ONOTTY, NON SEI TROPPO SILENZIOSO?
DAI, SCALDIAMOCIII!
イエーーイ☆
YAAAH!

Punpun non capiva più niente.

"Presto!"

"Presto! Devo farmi abbracciare da una ragazza!"

"Altrimenti tutte le cellule del mio corpo diventeranno bolle e voleranno via!"

AH... FORSE NON TI RICORDI IL MIO NOME.

SONO KANIE DELLA SEZIONE C.

NON SONO UNA RAGAZZA PARTICOLARMENTE APPARISCENTE.

ONODERA, NON HAI BEVUTO ALCOL E NON HAI CANTATO.

HO PENSATO CHE NON TI STESSI DIVERTENDO MOLTO.

...MI SONO RESO PERFETTAMENTE CONTO...
...CHE ESISTONO VARI TIPI DI PERSONE AL MONDO.
QUESTO È OVVIO. MA CIASCUNO HA LA PROPRIA VITA.
E DEVI DECIDERE DA SOLO SE LA TUA VITA VALE LA PENA OPPURE NO.

FINORA CRITICAVO LE VITE DEGLI ALTRI SOLO PER SENTIRMI MEGLIO, SCARICANDO LA MIA INSODDISFAZIONE...
...MA SENTO CHE QUESTO ATTEGGIAMENTO MI SI È RIVOLTATO CONTRO.
MI HA FATTO CAPIRE CHE QUANDO MI LAMENTAVO DEGLI ALTRI, IN REALTÀ MI STAVO LAMENTANDO DI ME STESSO.

SONO ARRIVATO A PENSARE CHE DOVREI CERCARE UN NORMALE PART TIME.
DIVENTARE INDIPENDENTE E ABITARE DA SOLO...

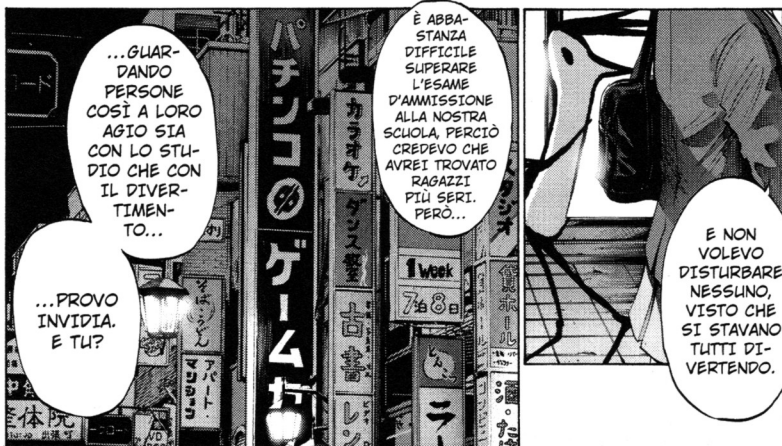
UH? HO FORSE DETTO...
...UNA COSA FIN TROPPO DA BRAVO RAGAZZO?
SÌ, SÌ, SO COSA PENSI. NON È CHE IL RAGIONAMENTO SIA PROPRIO QUELLO.
SINCERAMENTE SONO ANCORA INDECISO. NEL MIO PETTO SI ANNIDA QUALCOSA DI IRRISOLTO.

PERÒ, SHIMIZU...
...PENSA... PER ESEMPIO, SE TI INNAMORASSI DI UNA RAGAZZA..
...PIAN PIANINO SMETTERESTI DI USCIRE CON ME, NO?

SEKI, MI SEMBRA CHE TU SIA UBRIACO!
SCEMO.
HO BEVUTO SOLO UNA COLA COLA.

SHIMIZU, SECONDO TE...
...CHE TIPO DI ADULTI...
...DIVENTEREMO?

top

NON RIESCO A IMMAGINARLO.

NON PENSI CHE IL DESTINO FACCIA TROPPI CAPRICCI?

5F

MA ANCHE SE DICO COSÌ...
...ALLO STESSO TEMPO LI DISPREZ-ZO.

UFFA.
SONO COSÌ OSTINATA, E DI MEN-TALITÀ CHIUSA.

SCUSA, IL MIO DISCORSO NON CI PORTA DA NESSUNA PARTE.
TUTTI MI DICONO CHE I MIEI PENSIERI NON SONO AFFASCI-NANTI.

Punpun non aveva bisogno di un discorso affascinante.
Perche provava più o meno le sue stesse sensazioni.
UH?

HAI SENTI-TO?

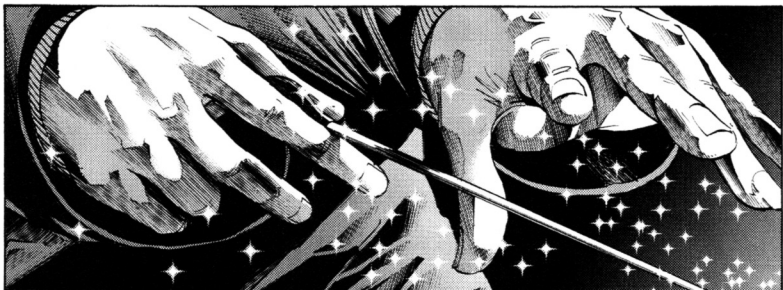
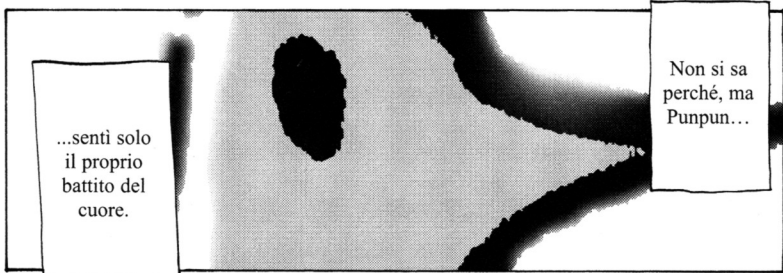
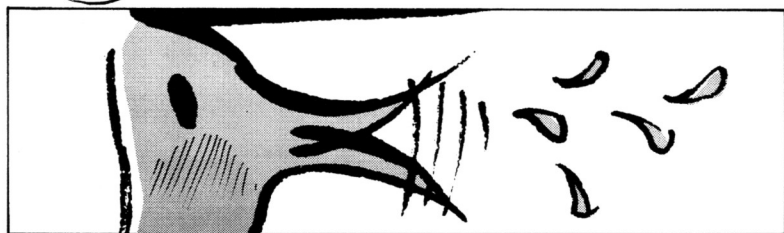
C'È DI NUO-VO...
NON SO CHE CANZONE SIA, PERÒ...
...HA UNA BEL-LISSIMA MELODIA.

Non si sa perché, ma Punpun…
...sentì solo il proprio battito del cuore.

Buonanotte, punpun 5 Inio Asano
うまさ一番
本場博多
トルネード台風
らら
マート
たばこ
酒

UH?

ONODERA, HAI DETTO QUALCOSA?

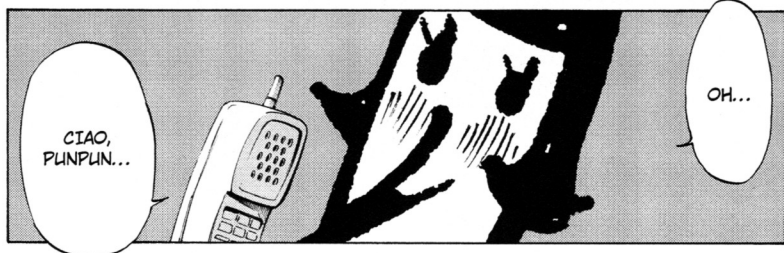
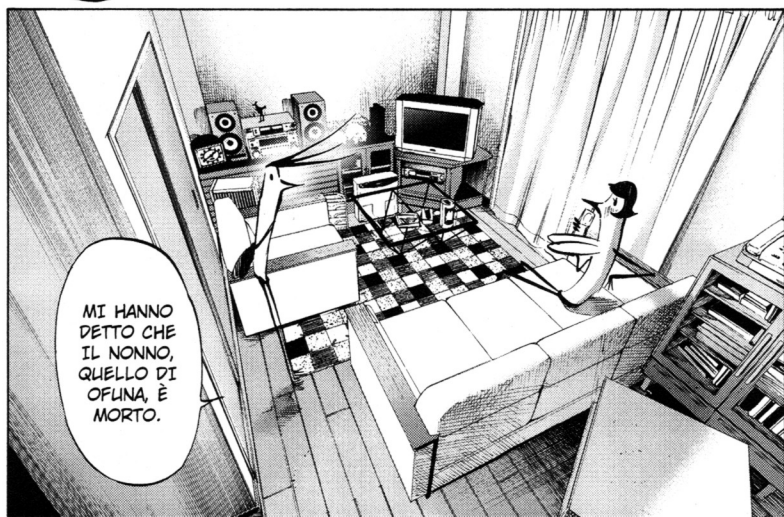
"Il prossimo fine settimana ti andrebbe di uscire con me?"

Punpun ripeté con tono deciso.

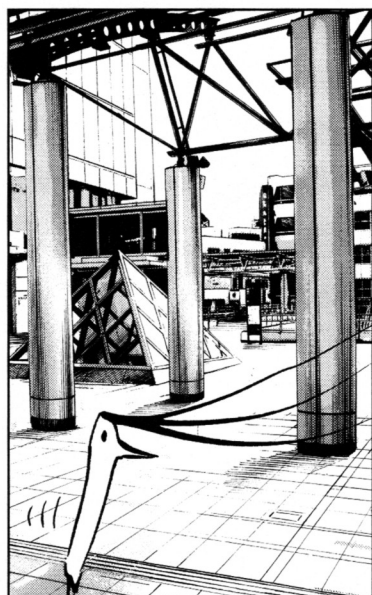
SO CHE DICENDO COSÌ CHIUDERÒ IL DISCORSO, PERÒ...
...NON SI SA MAI COSA SUCCEDERÀ NELLA VITA.
PERCIÒ...
...IMPEGNIAMOCI PER PORTARE AVANTI LA NOSTRA AMICIZIA AL MEGLIO CHE POSSIAMO.

GOOD VIBRATION!
E COSA SAREBBE?

SÌ... CERTO.
803 ONODERA
ANCH'IO DOMANI FINIRÒ IL LAVORO UN PO' PRIMA DEL SOLITO.

E YUICHI? SÌ, HO CAPITO.
ARRIVERÒ LÌ INSIEME A PUNPUN, NEL POMERIGGIO.
SCUSAMI, MIDORI. TI CREO SEMPRE TANTO DISTURBO.
NO, NON PREOCCUPARTI. A DOMANI.

OH...
CIAO, PUNPUN...

MI HANNO DETTO CHE IL NONNO, QUELLO DI OFUNA, È MORTO.

il cinquantaseiesimo capitolo

Però…

…non gli interessava affatto.

In tutta sincerità…

OH. CHIEDO VENIA PER AVERTI FATTO ASPETTARE.

È MOLTO CHE SEI QUI?

COME MAI SORRIDI COSÌ?

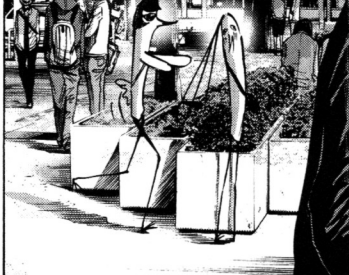
SEI INQUIETANTE.

FORZA. ANDIAMO.

TI RICORDI L'ULTIMA VOLTA CHE SEI ENTRATO IN QUELLA CASA?

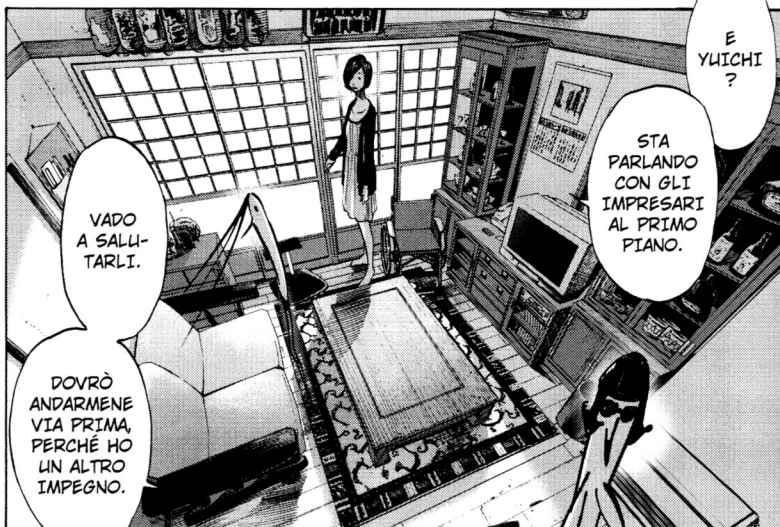
PROBABILMENTE NON HAI NEANCHE PIÙ PRESENTE LA FACCIA DEL NONNO.

大船駅
ŌFUNA STATION
(東口)

ERA UN UOMO SERIO E POCO DIVERTENTE...

DICONO CHE QUANDO L'HANNO TROVATO IN BAGNO FOSSE GIÀ TROPPO TARDI.

* ONODERA

TUTTO SOMMATO...
...FORSE GLI È ANDATA BENE. È MORTO SENZA SOFFRIRE.
DA GIOVANE AVEVA AVUTO UN TUMORE, E DUE INFARTI CEREBRALI. ERA PARTICOLARMENTE PROVATO.

FINO ALLA FINE NON ABBIAMO MAI AVUTO UN BUON RAPPORTO. NON ERA UNA BELLA FAMIGLIA. COME CI FOSSE UN SIPARIO CHE CI DIVIDEVA.

PAZIENZA. OVVIAMENTE C'ERA UN LEGAME DI SANGUE, MA ERA COME SE FOSSE UN ESTRANEO.

DAVVERO MI DISPIACE.

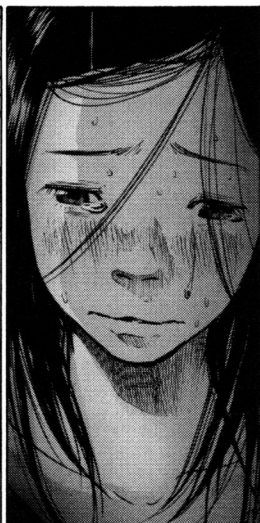
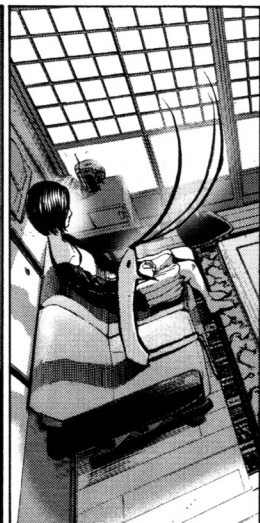
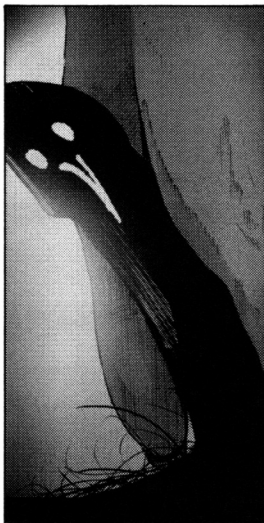
SE NON FOSSIMO ANDATI IN VIAGGIO, MAGARI SAREMMO POTUTI ANDARE A TROVARLO PRIMA...

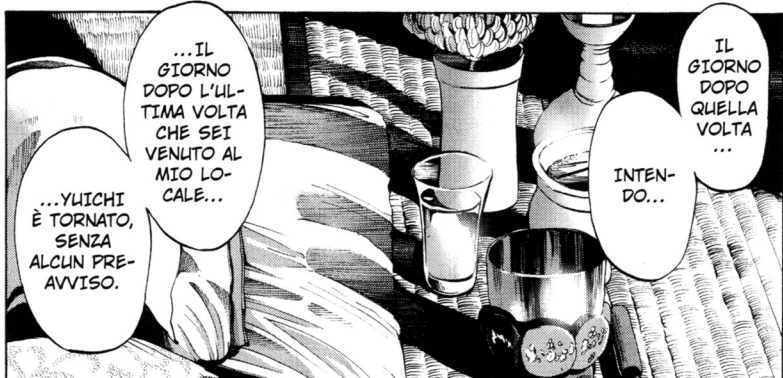
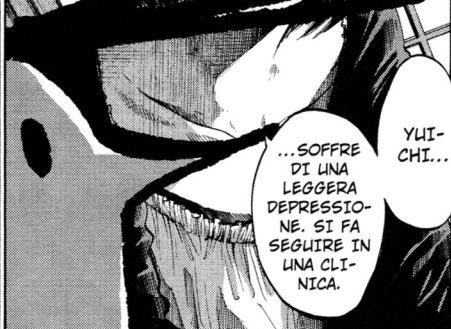
NON DARTI PENSIERO. È MORTO DI MORTE NATURALE.

Punpun non capiva bene la situazione.

Si domandò quando fosse tornato lo zio Yuichi.

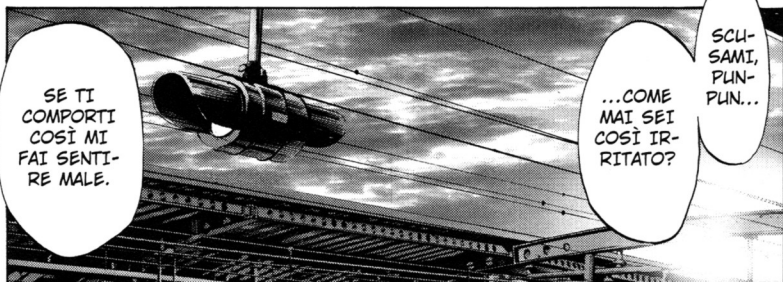
Credeva che non avrebbe mai più rivisto Midori. Si chiese perché lei fosse in quella casa, perché sembrasse tutto così naturale.

Punpun, pur senza mostrarlo, si stava agitando.

ECCO...
MI SONO RICORDATO.
HO UN SOUVENIR PER TE, PUNPUN.
DATO QUELLO CHE È SUCCESSO, NON PENSO CHE IL RICEVIMENTO AVRÀ LUOGO SUBITO.
PERÒ DICIAMO CHE ABBIAMO FATTO UN VIAGGIO DI NOZZE.
ABBIAMO DORMITO IN UN VECCHIO RYOKAN A GUNMA, QUINDI È STATO UN VIAGGIO MOLTO MODESTO.
COME?
LA TUA MAMMA NON TI HA DETTO NIENTE?

YUICHI E IO...
...CI SIAMO SPOSATI.

YUICHI...
...SOFFRE DI UNA LEGGERA DEPRESSIONE. SI FA SEGUIRE IN UNA CLINICA.
HO DECISO...
...DI CURARLO PER TUTTA LA VITA, FINCHÉ NON MORIRÀ.
UH UH.
SCHERZAVO.

Punpun pensò
che se avesse potuto
strapparle i peli pubici
e il clitoride, e avesse
potuto gettarli in
un tombino…

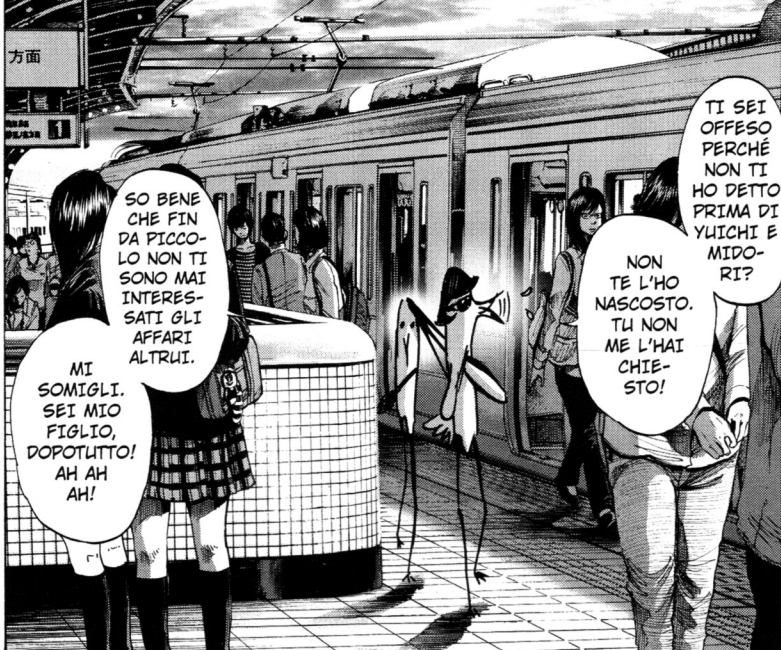
…si sarebbe
sentito tanto
sollevato.

Ma anche se
non sapeva
spiegare il
perché, dalla
sua bocca
uscì solo un
"congratula-
zioni".

COSA STAI FACENDO? ANDIAMO.

SCU-SAMI, PUN-PUN...
...COME MAI SEI COSÌ IR-RITATO?
SE TI COMPORTI COSÌ MI FAI SENTI-RE MALE.

TI SEI OFFESO PERCHÉ NON TI HO DETTO PRIMA DI YUICHI E MIDORI?

NON TE L'HO NASCOSTO. TU NON ME L'HAI CHIESTO!

SO BENE CHE FIN DA PICCOLO NON TI SONO MAI INTERESSATI GLI AFFARI ALTRUI.

MI SOMIGLI. SEI MIO FIGLIO, DOPOTUTTO! AH AH AH!

DIMENTICAVO...

...DEVO DARTI QUESTA.

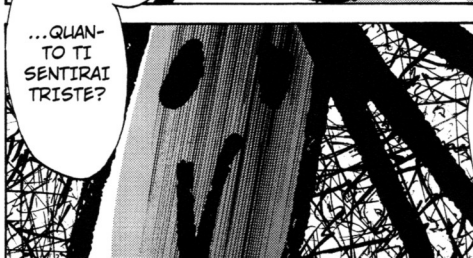
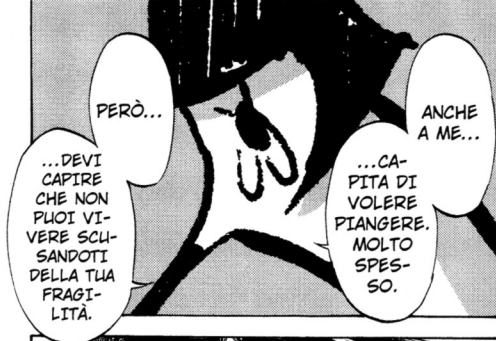
* PAPÀ DI PUNPUN PUNYAMA

UFFA! SONO DISGUSTATA!

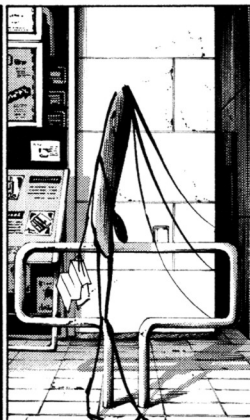
COSA?

COSA HAI?

MA CHE VUOI? PERCHÉ GUARDI COSÌ MALE TUA MADRE?

AHN?!

MA COSA HAI?!
MALE-DETTO!
SE HAI QUALCOSA DA DIRE, DILLA CHIARA-MENTE!
STUPI-DO!
NON PIAN-GERE!
NON FARE LA VIT-TIMA!
CHE PALLE! TI VUOI MOLTO BENE, EH? AMI SOLO TE STES-SO!
AHN ?!
QUELLA FACCIA DA "IL MIO FRAGILE CUORICINO È RIMASTO FERITO"!
AH AH AH AH! COUGH! COUGH!

ANF...
GUARDANDOTI...
ANF...
...MI SALE L'IRRITAZIONE.
ANCHE A ME...
...CAPITA DI VOLERE PIANGERE. MOLTO SPESSO.
PERÒ...
...DEVI CAPIRE CHE NON PUOI VIVERE SCUSANDOTI DELLA TUA FRAGILITÀ.
NON APPOGGIARTI AGLI ALTRI...

BASTA.
STASERA INVITO UN MIO AMICO A CASA.

E TU...
...NON TORNARE FINO A DOMATTINA, TI PREGO.

* SONO INIZIATE LE PARTITE DI BASEBALL … HA PERSO IL RITMO ED È STATA SCONFITTA TRE VOLTE DI SEGUITO. QUASI QUASI SMETTO DI LEGGERE LA RIVISTA … PASSO I GIORNI … PUNPUN SEI GIÀ ALLE SUPERIORI. I TUOI COMPAGNI … DICONO CHE SECONDO IL CONTRATTO DOVREBBE RICEVERE DIECI MILIONI DI YEN … SI SPOSA CON UNA FAMOSA CONDUTTRICE E MI RENDO CONTO DEL DISLIVELLO CHE C'È TRA LE PERSONE NEL MONDO. … TI CAPITERÀ DI SENTIRE, PERÒ … SPERO CHE TU NON TI SENTA GIÙ DI MORALE PENSANDO A COSE PICCOLE COME ME … L'UNIVERSO SI ESPANDE SEMPRE DI PIÙ, È IMMENSO. COME QUESTO UNIVERSO … SPERO TANTO CHE TU STIA BENE E … / IL TUO PAPÀ

“No, no. Punpun, non devi pensare a una cosa così spaventosa!”

“Sei tu quello cattivo! È tutta colpa tua!”

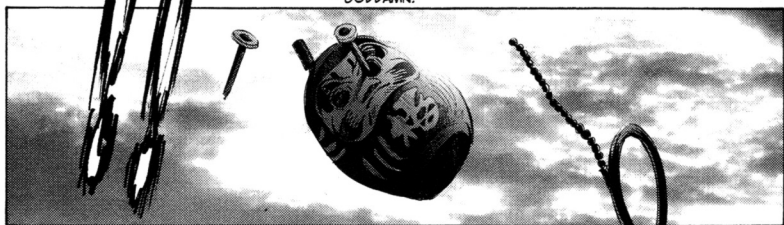
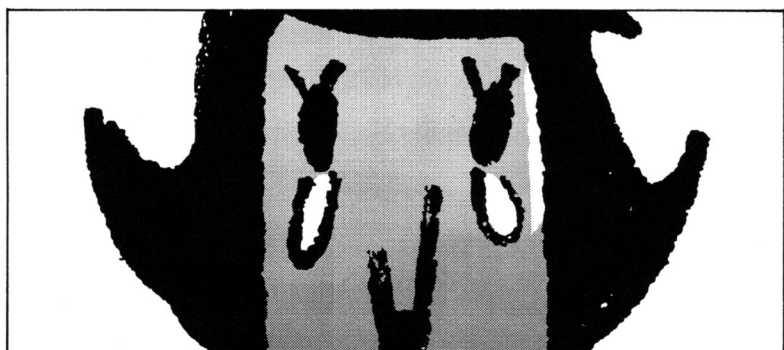
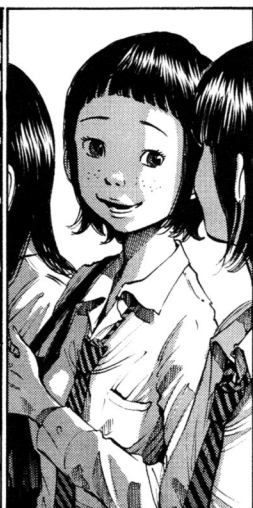
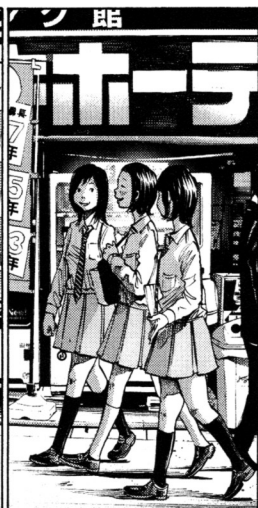
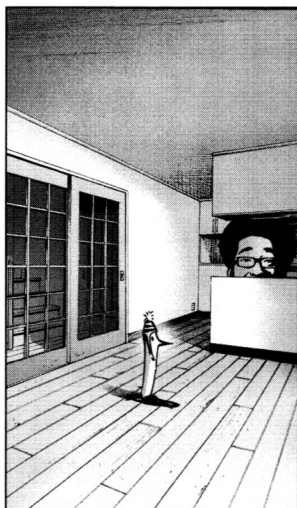
“Forse il mondo è pieno di dolcezza e di felicità!”

“Può darsi che domani ti aspetti qualcosa di stupendo!”

“Sì, deve essere così!”

“Scateniamoci! Diamoci dentro!”

* GODDAMN!

ホン
ホーテ
全商品長期保証
7年
5年
3年

Buonanotte, Punpun 5 Fine

Buonanotte, Punpun 5

Inio Asano

Assistenti per gli sfondi

Yuki Toribuchi

Satsuki Sato

Assistente per la CG

Hisashi Saito

collaboratori

Kumatsuto

Yasumasa Iwama

Yu Uehara

Takashi Kume

Continua nel bellissimo e
oscuro sesto volume!

Tra due mesi in vendita in fumetteria!

Good vibration...!

Arriverà il giorno in cui il giovane Punpun si metterà il cuore in pace?

E Punpun rimane sbalordito nello scoprire una verità inconfutabile.

Potrebbe sbocciare
un nuovo amore...

Lo scontro tra una
madre e suo figlio.

Buonanotte, Punpun vol. 5

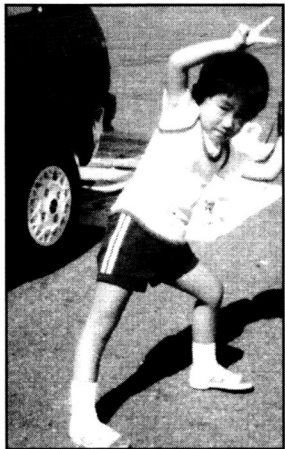
Esiste un limite ai metodi espressivi utilizzabili in un fumetto?!

Il mio personaggio preferito è Sasuke. (Uh? Ma c'è un personaggio simile? Ops!) Di recente la storia si svolge in maniera un po' ripetitiva... (provo un pochino di timore nel dirlo...) però la scena in cui Punpun passa da un edificio all'altro con la moto è stata spettacolare! (Uh? C'era una scena simile...? Ops, sono nei guai!) Ho una sola domanda da fare! (Qui ci starebbe bene una emoticon per dire "sono in gamba"!) Che cos'è Punpun? Perché ha una forma così strana? Simboleggia qualcosa?! Questa domanda mi mette davvero molta ansia, e non riesco a dormire... se non di notte!
Sembra un uccello... anzi, no, è un alieno... oppure... non è che per caso...? No, no. Non le chiederò altro. Ognuno lo può interpretare come preferisce, no? Dimmi di sì! (Le chiedo scusa se mi sono preso troppa confidenza.) A proposito, anche un senpai della mia scuola è un "buo-Punner" (intendo un fan di *Buonanotte, Punpun*). Mi manda tutti i giorni un messaggio fatto coi segnali di fumo che significa: "Devi leggere Freud!". Aiuto!
Per concludere la lettera, Maestro Asanobicci (Uh? è il nome giusto...? Meglio scappare nel Nirvana!), d'ora in avanti, la prego, ce la metta tutta, ovvero faccia quel cavolo che le pare per disegnare! Anch'io mi allenerò al massimo, e così in futuro diventerò un falconiere come ho sognato fin da piccolo! Le scriverò ancora! Ciao, ciao, poong!

Issei Maeda: diciassette anni, secondo anno delle superiori, Musashino, prefettura di Tokyo.

Buonanotte, Punpun vol. 5

Vorrei sapere come prosegue la storia di *Buonanotte, Punpun*!

Salve, maestro Asano! Sono al terzo anno delle elementari, abito a Kawasaki e sono un fan di *Punpun*! Ho iniziato a leggerlo su consiglio del fratello maggiore del mio compagno di classe Hiroshi. Questo fratello maggiore, che ha i capelli dritti e cortissimi, mi ha detto che aveva qualcosa di divertente che non ho capito. Però ultimamente penso che non sia così male!
A proposito, ho una sola domanda da fare al maestro! Quand'è che *Buonanotte, Punpun* diventerà un manga di combattimenti fantasy? Sono in pensiero perché Punpun non si sta allenando, e non ha ancora imparato alcuna tecnica segreta. Il fratello del mio amico, quello con i capelli dritti, mi ha detto: "Si tratta di una speciale tecnica da scrittore. Si chiama 'Lasciare i lettori in attesa'". Ma è vero? Oppure no? Vorrei tanto saperlo! Può telefonarmi direttamente al cellulare e dirlo solo a me, di nascosto! Cavolo! Anf... anf... Oh... mi sono eccitato un pochino. Maestro, lei è davvero un uomo furbo!
Ho pensato che potesse essersi bloccato e che le mancassero le idee. Così ho messo nella busta un disegno di un personaggio cattivo che ho inventato io. Se decidesse di usarlo potrebbe chiedermi il permesso, per favore? Può contattarmi al cellulare.
Tanti Saluti.

Junya Okamoto: otto anni, terzo anno delle elementari, Kawasaki, prefettura di Kanagawa.

storia e disegni
INIO ASANO

Traduzione
MAYUMI KOBAYASHI
DAVIDE SARTI

Lettering
MONICA ROSSI

edizione italiana a cura di
PAOLO PEDERZINI

ASANO COLLECTION – BUONANOTTE, PUNPUN 5 prima ristampa
Una pubblicazione di Panini S.p.A. Redazione e direzione: Panini Comics, viale Emilio Po 380, 41126 Modena. www.paninicomics.it
Stampa: Tipografia Gravinese s.n.c., 10040 Leinì (TO). Distribuzione per il circuito librario: Pan Distribuzione, via Cesare Della Chiesa 219, 41126 Modena (telefono 059.382.111).

GUIDA AI CONTENUTI (vedi codice a barre)

VERDE	**GIALLO**	**ROSSO**
Adatto a un pubblico di tutte le età	Per i più giovani, si consiglia la supervisione di un adulto	Consigliato a un pubblico maturo

ATTENZIONE

questo fumetto si legge come in originale, da destra verso sinistra, partendo dall'ultima pagina. andate quindi in fondo all'albo per immergervi nel mondo di **punpun**!

€ 7,50
ISBN 978-88-912-87496
9 788891 287496

Le medie sono finite. C'è chi andrà alle superiori, chi smetterà con la scuola. Punpun è stato un bravo studente, con gran sorpresa di sua madre, donna eccentrica e vitale. Il fratello di lei, Yuichi, se n'è andato chissà dove. Midori, la sua ragazza, continua ad aspettarlo. Ma un giorno la malinconia e la tristezza, unite forse alla rabbia, diventano incontenibili. Un'opera che parla del mondo, della vita, di una prorompente insensatezza.

Buonanotte, Punpun 5 Inio Asano

Buonanotte, Punpun 5 Inio Asano

Buonanotte, Punpun 5

Inio Asano

€ 7,50

ISBN 978-88-912-8749-6
9 788891 287496

Le medie sono finite. C'è chi andrà alle superiori, chi smetterà con la scuola. Punpun è stato un bravo studente, con gran sorpresa di sua madre, donna eccentrica e vitale. Il fratello di lei, Yuichi, se n'è andato chissà dove. Midori, la sua ragazza, continua ad aspettarlo. Ma un giorno la malinconia e la tristezza, unite forse alla rabbia, diventano incontenibili. Un'opera che parla del mondo, della vita, di una prorompente insensatezza.

www.paninicomics.it
PLANET manga
PANINI COMICS

Inio Asano è nato nel 1980 nella prefettura di Ibaraki (Giappone). Nel 2001 ha vinto il primo premio nel concorso per giovani autori Sunday GX. Amato da pubblico e critica, è considerato un portavoce della sua generazione.

Di Inio Asano Panini Comics ha pubblicato "Il campo dell'arcobaleno" (volume unico) "Solanin" (due volumi), la raccolta di storie brevi "La fine del mondo e prima dell'alba", "La ragazza in riva al mare" (due volumi), l'artbook "CTRL+T", "What a wonderful world!" (due volumi), "La città della luce" (volume unico), ed è in corso di pubblicazione "Dead Dead Demon's Dededede Destruction".

Un racconto sulla crescita, sulla nascita della consapevolezza, sull'irruzione del surreale e dell'assurdo nella vita di tutti i giorni. Pur rimanendo fedele al suo stile, Inio Asano si concede un po' di spazio per sperimentare sulla grafica, realizzando tavole che rimandano all'arte del writing e giocando con atmosfere tragicomiche. "Buonanotte, Punpun" è il lavoro più recente di un autore che continua a stupire per l'abilità nel disegno, la profondità dei temi e la complessità della narrazione.

Paolo Pederzini

Illustrazione: Inio Asano
Design della cover originale: Kaoru Kuroki + Bay Bridge Studio